



香港弱智人士體育協會  
Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped



2010-2011 年報  
Annual Report





2	使命及目標	Mission and Objectives
3	殘疾人權利公約	Convention on the Rights of Persons with Disabilities
4	組織	Organization
6	會長獻辭	Message from the President
8	主席報告	Chairperson's Report
10	人事及財務委員會報告	Personnel and Financial Sub-committee Report
12	籌款及推廣委員會報告	Fund Raising and Promotion Sub-committee Report
14	節目諮詢委員會報告	Programme Sub-committee Report
16	參賽資格審核委員會報告	National Eligibility Committee Report
18	活動一覽表	Activities Chart
20	國際賽事	International Competitions
22	本地特殊奧運賽事	Local Special Olympics Competitions
24	海外特殊奧運賽事	Overseas Special Olympics Competitions
26	籌款活動	Fund Raising Programme
27	會議	Conference and Meetings
28	其他活動	Other Activities
30	成就	Major Achievements
35	培訓課程	Development Programme
36	嘉許	Awards
38	教練及運動員分享	Sharing by Coaches and Athletes
40	財務報告	Financial Report
44	統計資料	Statistics
46	2010-2011全年活動	2010-2011 Year Round Activities
50	機構會員名錄	Member Agencies
52	鳴謝	Acknowledgements

# 使命及目標

## MISSION & OBJECTIVES



### 使命 Mission

本會之使命是發展、推廣及組織智障人士體育活動，務求令其盡展潛能、培養崇高體育精神及積極融入社群。

The Mission of the Association is to develop, promote and organize sports activities for persons with intellectual disability in order to fully develop their potential in sports, to cultivate positive attitudes in sportsmanship and to facilitate their integration into our community.

### 目標 Objectives

1. 組織各類型體育及康樂活動予智障人士，以增進體能及身心發展；
2. 舉辦教練培訓活動以提高其專業水準；
3. 鼓勵社會人士參與本會工作；
4. 提供各類體育及康樂設備以提高智障人士之體育水準；
5. 培養智障運動員之體育精神；
6. 組織及選拔智障人士參加本地和國際性之運動競賽；
7. 透過各項康體活動及訓練，使智障人士融入社群。

1. To organize various sports and recreational activities for persons with intellectual disability with a view to enhance their physical and mental development;
2. To organize workshops and seminars for coaches to upgrade their professional standard;
3. To encourage members of the public to participate in the work of the Association;
4. To provide various sports and recreational facilities to raise the sports standard of the intellectually disabled;
5. To promote the concept of sportsmanship to athletes with intellectual disability;
6. To train elite athletes with intellectual disability to take part in local and international competitions;
7. To integrate persons with intellectual disability and those with able-bodied through recreation and sports activities.



# 殘疾人權利公約

## CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES

聯合國於2006年12月13日在殘疾人權利公約第三十條內加入讓殘疾人可以參與體育活動的措施。新增條文如下：

為了使殘疾人能夠在與其他人平等的基礎上參加娛樂、休閒和體育活動，締約國應當採取適當措施，以便：

- i) 鼓勵和促進殘疾人盡可能充分地參加各級主流體育活動；
- ii) 確保殘疾人有機會組織、發展和參加殘疾人專項體育、娛樂活動，並為此鼓勵在與其他人平等的基礎上提供適當指導、訓練和資源；
- iii) 確保殘疾人可以使用體育、娛樂和旅遊場所；
- iv) 確保殘疾兒童享有與其他兒童一樣的平等機會參加遊戲、娛樂和休閒以及體育活動，包括在學校系統參加這類活動；
- v) 確保殘疾人可以獲得娛樂、旅遊、休閒和體育活動的組織人提供的服務。

On 13th December 2006, the United Nations modified the Convention on the Rights of Persons with Disabilities in Article 30 to facilitate the disabled to participate in sport. The Convention is revised as follows:

With a view to enabling persons with disabilities to participate on an equal basis with others in recreational, leisure and sporting activities, States Parties shall take appropriate measures:

- i) To encourage and promote the participation, to the fullest extent possible, of persons with disabilities in mainstream sporting activities at all levels;
- ii) To ensure that persons with disabilities have an opportunity to organize, develop and participate in disability-specific sporting and recreational activities and, to this end, encourage the provision, on an equal basis with others, of appropriate instruction, training and resources;
- iii) To ensure that persons with disabilities have access to sporting, recreational and tourism venues;
- iv) To ensure that children with disabilities have equal access with other children to participation in play, recreation and leisure and sporting activities, including those activities in the school system;
- v) To ensure that persons with disabilities have access to services from those involved in the organization of recreational, tourism, leisure and sporting activities.

**<http://www.un.org/disabilities/convention>**

# 組織 ORGANIZATION

## 贊助人

曾鮑笑薇女士

## 榮譽法律顧問

袁燦華先生

## 醫務顧問

譚炳權醫生

黃重光教授JP

## 顧問

陳肖齡女士BBS

張小燕教授MH

馮蓮娜教授

郭家明先生MBE, JP

蘇若禹先生

## 創會會長

容德根博士

## 會長

李家祥博士GBS, OBE, JP

## 副會長

葉肇和先生BBS, BH

凌劉月芬女士BBS, MH

楊德華先生JP

## 執行委員會

### 主席

王林小玲女士

### 副主席

陳毅宇先生

### 義務秘書

郭金蓮女士

### 義務司庫

賴永耀先生

### 執行委員會

陳林詩女士

張危美玉女士

蔡磊燕女士

何兆餘先生

郭潘冠芳女士BH

林冠新先生

劉蘇敬順女士

李耀泉先生

倪文玲女士

余惠平先生

## 人事及財務委員會

葉肇和先生BBS, BH

陳毅宇先生

郭金蓮女士

賴永耀先生

凌劉月芬女士BBS, MH

王林小玲女士

楊德華先生JP

## 籌款及推廣委員會

倪文玲女士

陳林詩女士

陳毅宇先生

葉肇和先生BBS, BH

賴永耀先生

凌劉月芬女士BBS, MH

王林小玲女士

## 節目諮詢委員會

楊德華先生JP

張危美玉女士

蔡磊燕女士

何兆餘先生

許瑞梅女士

郭金蓮女士

郭潘冠芳女士BH

林冠新先生

劉蘇敬順女士

李耀泉先生

蕭何桂嫻女士

蔡曉倫博士

余惠平先生

## 參賽資格審核委員會

黃重光教授JP

葉肇和先生BBS, BH

詹斯聰先生

李慶珠博士

凌劉月芬女士BBS, MH

## 運動技術顧問

陳念慈女士BEM

陳紹基先生

招永昌先生

馮珈儀小姐

林冠新先生

林漢傑先生

陸雲川先生

潘鏡雄先生

韋利先生

司徒秉衡先生

王大力先生

黃大偉先生

葉啟德先生

葉祐淳先生

余錦佳女士

## 核數師

梁游會計師事務所

## 職員

### 執行總監

詹斯聰先生

### 執行秘書

麥淑英女士

### 高級體育幹事

李康生先生

### 體育幹事

張漢傑先生

李惠琪小姐

唐英祺先生

### 助理體育幹事

周厚欣小姐 (29/12/10 起)

張頌年先生

朱俊威先生 (10/06/11 止)

楊愷俊先生 (13/06/11 起)

袁曉莊小姐 (24/01/11 起)

### 全職教練

張建勳先生

### 會計主任

鍾儉開女士

### 傳訊主任

林嘉慧小姐 (14/03/11 起)

黃司慧小姐 (21/12/10 止)

### 行政助理

林美君小姐

馬斯俊先生

### 活動助理 (資訊科技)

何傲楚先生

## Patron

Mrs. Selina TSANG

## Hon. Legal Adviser

Mr. YUEN Chan Wah

## Medical Adviser

Dr. Steven TAM

Professor WONG Chung Kwong, JP

## Adviser

Ms. Ophelia CHAN, BBS

Professor CHEUNG Siu Yin, MH

Professor Lena FUNG

Mr. KWOK Ka Ming, MBE, JP

Mr. Martin SO

## Founding President

Dr. Dicken YUNG

## President

Dr. Eric LI, GBS, OBE, JP

## Vice President

Mr. David IP, BBS, BH

Mrs. Laura LING, BBS, MH

Mr. YEUNG Tak Wah, JP

## Executive Committee

### Chairperson

Mrs. Cecilia WONG

### Vice Chairman

Mr. Patrick CHAN

### Hon. Secretary

Ms. KWOK Kam Lin

### Hon. Treasurer

Mr. LAI Wing Yiu

### Ex-Com Member

Mrs. Nancy CHAN

Mrs. Marian CHEUNG

Ms. CHOI Lui Yin

Mr. HO Siu Yu

Mrs. KWOK POON Koon Fong, BH

Mr. Anthony LAM

Mrs. Eva LAU

Mr. LEE Yiu Chuen

Ms. Malina NGAI

Mr. YU Wai Ping

## Personnel and Financial

### Sub-Committee

Mr. David IP, BBS, BH

Mr. Patrick CHAN

Ms. KWOK Kam Lin

Mr. LAI Wing Yiu

Mrs. Laura LING, BBS, MH

Mrs. Cecilia WONG

Mr. YEUNG Tak Wah, JP

## Fund Raising and

### Promotion Sub-Committee

Ms. Malina NGAI

Mrs. Nancy CHAN

Mr. Patrick CHAN

Mr. David IP, BBS, BH

Mr. LAI Wing Yiu

Mrs. Laura LING, BBS, MH

Mrs. Cecilia WONG

## Programme Sub-Committee

Mr. YEUNG Tak Wah, JP

Mrs. Marian CHEUNG

Ms. CHOI Lui Yin

Mr. HO Siu Yu

Ms. HUI Sui Mui

Ms. KWOK Kam Lin

Mrs. KWOK POON Koon Fong, BH

Mr. Anthony LAM

Mrs. Eva LAU

Mr. LEE Yiu Chuen

Mrs. Henrietta SIU

Dr. Eva TSAI

Mr. YU Wai Ping

## National Eligibility Committee

Professor WONG Chung Kwong, JP

Mr. David IP, BBS, BH

Mr. JIM Sze Chung

Dr. LEE Hing Chu

Mrs. Laura LING, BBS, MH

## Sports Technical Adviser

Ms. Amy CHAN, BEM

Mr. CHAN Siu Kee

Mr. Francis CHIU

Miss Vanessa FUNG

Mr. Anthony LAM

Mr. Keith LAM

Mr. LUK Wan Chuen

Mr. POON King Hung

Mr. Paul RILEY

Mr. SZETO Ping Hang

Mr. DALI WANG

Mr. Paul WONG

Mr. YAP Kai Tak

Mr. YIP Yau Shun

Ms. YU Kam Kai

## Auditor

Yau & Leung, CPA

## Staff

### Executive Director

Mr. JIM Sze Chung

### Executive Secretary

Ms. MAK Suk Cha

### Senior Sports Executive

Mr. LEE Hong Sang

### Sports Executive

Mr. Kit CHEUNG

Miss Vicky LEE

Mr. Ivan TONG

### Assistant Sports Executive

Miss CHAU Hau Yan (since 29/12/10)

Mr. Benedict CHEUNG

Mr. Jerry CHU (till 10/06/11)

Mr. Francis YEUNG (since 13/06/11)

Miss Jessica YUEN (since 24/01/11)

### Full Time Coach

Mr. Kelvin CHEUNG

### Accounting Officer

Ms. Cindy CHUNG

### Communication Officer

Miss Francis LAM (since 14/03/11)

Miss Sandy WONG (till 21/12/10)

### Administrative Assistant

Miss Deanie LAM

Mr. Marse MA

### Programme Assistant (I.T.)

Mr. Norris HO



**會長President**

李家祥博士GBS, OBE, JP  
Dr. Eric Li, GBS, OBE, JP



**副會長Vice President**

葉肇和先生BBS, BH  
Mr. David IP, BBS, BH



**副會長Vice President**

凌劉月芬女士BBS, MH  
Mrs. Laura LING, BBS, MH



**副會長Vice President**

楊德華先生JP  
Mr. YEUNG Tak Wah, JP

### 執行委員會 Executive Committee



**主席Chairperson**

王林小玲女士  
Mrs. Cecilia WONG



**副主席Vice Chairman**

陳毅宇先生  
Mr. Patrick CHAN



**義務秘書Hon. Secretary**

郭金蓮女士  
Ms. KWOK Kam Lin



**義務司庫Hon. Treasurer**

賴永耀先生  
Mr. LAI Wing Yiu



陳林詩女士  
Mrs. Nancy CHAN



張危美玉女士  
Mrs. Marian CHEUNG



蔡磊燕女士  
Ms. CHOI Lui Yin



何兆餘先生  
Mr. HO Siu Yu



郭潘冠芳女士BH  
Mrs. KWOK POON Koon Fong, BH



林冠新先生  
Mr. Anthony LAM



劉蘇敬順女士  
Mrs. Eva LAU



李耀泉先生  
Mr. LEE Yiu Chuen



倪文玲女士  
Ms. Malina NGAI



余惠平先生  
Mr. YU Wai Ping





國際智障人士體育聯盟在智障健兒重返殘奧的推動上可謂不遺餘力，當中花上近十年時間與國際殘疾人奧委會斡旋，才能化危為機。這個專責服務智障運動員的國際聯會，近數年間除招募更多有識之士加入管理層外，亦積極革新政策，重組分區架構，務求以最專業的姿態迎接2012倫敦殘奧。

隨著國際智障人士體育聯盟分區架構的重組，澳洲及大洋洲均不再隸屬於本區，亞太區的會員國除香港外，尚有澳門、中華台北、新加坡、馬來西亞、泰國、日本、南韓、印度、伊朗、卡塔爾及阿聯酋。集合眾國之力，緊貼國際殘疾人奧委會之脈搏努力向前，定能為智障健兒締造更廣闊的參賽空間。

在重返殘奧的喜悅瀰漫國際間的當兒，我們發現世界水平正在迅速飆升，各國強手冒起，人才輩出，明年的倫敦殘奧勢必成為各國展示實力之地；香港健兒潛藏無限實力，如能加上完善的體育政策作為後盾，定能在國際體壇闖新天！

In the upcoming London 2012 Paralympic Games, INAS (International Sports Federation for Persons with Intellectual Disability) has worked tirelessly to ensure that the intellectually disabled athletes are going to be included once again. After a period of ten long years of protracted negotiations with IPC (the International Paralympic Committee), INAS has finally been able to turn things around. In embracing this momentous change of policy, INAS has also strengthened its own internal management to recruit more experts to its fold; adjust policies with new innovations and to realign regional boundaries to better fit the goals of the Games.

Subsequent to this realignment of regional boundaries, both Australia and Oceania will be separated from the Asia Region, leaving it amongst the remaining members of Hong Kong, Macau, Chinese Taipei, Singapore, Malaysia, Thailand, Japan, South Korea, India, Iran, Qatar and United Arab Emirates to represent and compete for Asia. I have little doubt that with the renewed vigour of this more unified new region, we will be able to follow closely the pulse of the IPC's movement and create more opportunities for our athletes to compete successfully.

While the world is still filled with a sense of excitement and joy about the re-inclusion, we have also come to realize that the global standard of athletes has risen quite dramatically. With tougher competitors and new challengers coming into the scene in good numbers, the London Paralympics will, for sure, be an abilities showcase. Our great team of local athletes with its apparently unlimited potentials will bravely rise to this international challenge as always and meet it squarely with prosperity if they would be accorded with a truly all round sports policy.



李家祥 GBS, OBE, JP



Eric Li, GBS, OBE, JP

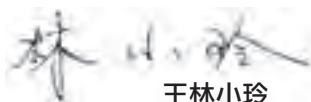


**重返殘奧** – 是本會去年精英培訓的原動力，田徑、游泳及乒乓球是可供智障組別參與的三個專項，然而開放的項目不多：田徑項目只有1,500米、跳遠及推鉛球；游泳只有男女子100米蛙泳、100米背泳及200米自由泳；而乒乓則是男女子單打及男女子團體項目。運動員當中要面對不少限制和挑戰，但我們仍以積極態度面對，重新部署訓練策略，調節運動員的體能和實力，讓他們能順利轉項，在短期內以新參賽項目與世界強手對壘，爭取2012殘奧入場券。

**潛心苦練** – 過去十年殘奧智障組別禁賽期間我們對運動員的培訓仍不鬆懈，政府資助亦從未間斷。我們積極尋求可供他們磨練的國際賽事，讓他們時刻處於作賽心態，故此在公佈殘奧解禁後，運動員很快便能進入備戰狀態；而怡和集團員工更義務投入「全方位運動員支援計劃」，訓練精英運動員的語文能力及社交禮儀，讓他們更有信心出戰殘奧。

**背靠祖國** – 擠身國際體壇三甲位置的中国潛藏不少實力雄厚的體壇瑰寶，為了進一步加強實力，我們經常率隊到國內集訓，汲取經驗。除可觀摩國家隊的訓練外，亦可得到國內名教練的技術指導，讓運動員藉著與國內主流運動員的技術切磋而激發鬥志，提升實力。

**夢想成真** – 闊別十二年的殘奧舉行在即，目前游泳運動員梁舒恆及李浚生已為香港泳隊取得兩張殘奧入場券，而田徑及乒乓球兩項目仍在努力中。香港運動員已蓄勢待發，本會定必竭力為他們提供最佳的訓練和準備，讓他們能衝破藩籬，攜著一生的抱負，明年遠赴倫敦編織他們的參賽美夢！



王林小玲

**Back to the Paralympic Games** – The re-inclusion of the intellectual disability athletes to the Paralympics last year has been driving elite athletes (in Athletics, Swimming and Table Tennis) through very intensive training sessions. Despite the excitement, they were challenged by the limited availability of sports events for those with intellectual disability - with only 1500m, Long Jump and Shot Put in Athletics; 100m Breaststroke, 100m Backstroke and 200m Freestyle in Swimming; and finally, Singles and Team events in Table Tennis. The team endured positively, reaching their full potentials, and have focused their goal in attaining the qualifying slots for the London 2012 Paralympic Games.

**Persistence in Training** – With the support of Government funding, we have been able to provide our athletes with trainings in the past 10 years during the banned period. We also actively seek opportunities for our athletes to participate and fine-tune their skills through international competitions, where athletes could always be prepared. Hence when the ban was lifted, our athletes could immediately focus to sharpen their tools for the Games. Our "All-round support" project assisted by volunteers from the Jardines, has been enhancing their confidence via improving the social and communication skills of athletes for the Paralympics.

**Coaching Support from the Mainland** – China, being in the top three of international sports competitions, is where we have our domestic training. Training camps have been frequently organized in the Mainland for our elite teams. With the support of the coaching skills and experiences from the renowned coaches of the national teams over there, our athletes will be stronger and tougher. Hong Kong athletes have been benefited from the shared training with the able-bodied in China during friendly competitions, where their insights and technical skills would be strengthened.

**Dreams Come True** – After 12 years, we are finally back to the Paralympic Games! Our swimmers LEUNG Shu Hang and LEE Tsun Sang have successfully attained 2 qualifying slots for the London 2012 Paralympic Games for Hong Kong Swimming Team. Both Athletics and Table Tennis athletes are also striving for the ultimate goal. Hong Kong athletes are busy preparing for the upcoming Games and competitions, and we are to provide them with the best training and preparation possible in fulfilling their dreams-- to participate in the London 2012 Paralympic Games.



Cecilia WONG



## 人事及財務委員會報告



本屆執行委員會邀得沙田公立學校何兆餘校長及香港心理衛生會臻和學校蔡磊燕校長加盟，藉著他們的專業知識，定可協助本會向前發展。

本年度會方獲社會福利署社會發展基金撥款，發展互聯網註冊系統及撰寫職員工作指引，期望為各會員機構提供更專業的服務。而民政事務局亦發放「2012倫敦殘疾人奧運會」備戰撥款，供本會精英運動員加強集訓及海外作賽，以期取得更多入場券問鼎殘奧。

職員管理層於去年亦經歷一番變動：何劍暉女士已於去年八月離職，新任執行總監詹斯聰先生亦於去年九月正式履新。本會在此感謝何女士過去對本會所作之貢獻，並相信詹先生能繼續帶領本會向前邁進。除了新到任的執行總監外，亦內部晉升了資深員工出任高級體育幹事及體育幹事；而康文署增加的職位資助，亦令本會人事財務管理更具彈性。此外，會方舉辦了數次員工培訓--包括邀請專業培訓顧問教授「壓力處理技巧」、由執行委員分享「私隱條例」及由體育導師分享「智障人士體適能研究」。相關職員亦獲安排出席體育學院講座及培訓課程，加深其對業內資訊之掌握。

來年本會將會組織香港代表隊參與2011特殊奧運夏季世界比賽、第三屆國際智障人士體育聯盟環球運動會等多個大型賽事及海外集訓，我們將會全力支援各教練及職員，讓他們能更有效地提供專業服務，提昇運動員的技術水平，爭取佳績。

葉肇和 BBS, BH

It was a great honor to have Mr. HO Siu Yu, Principal of the Shatin Public School and Ms. CHOI Lui Yin, Principal of the Mental Health Association of Hong Kong - Cornwall School, joined our Executive Committee this year. By their professional knowledge, we will certainly make future developments a big progress.

With the approval of the Social Development Fund by the Social Welfare Department, we started to develop the E-registration and E-enrolment System and to compile the Working Guides for Programs. All these are targeting towards the same goal of providing more professional services to our member agencies. We also received a special funding from the Home Affairs Bureau for the preparation of the 2012 Paralympic Games. It enhanced the training and overseas competitions of our athletes who have been training hard for the qualifying slots to this world event.

On personnel, Ms. Faye HO, former Executive Director of the Association resigned in August 2010. Her successor Mr. JIM Sze Chung, reported duty in September 2010. We showed our gratitude to Faye for her contributions during her services and believe that Jim will lead the team towards a further success. To cope with this change, 2 senior staff were respectively promoted to the posts of Senior Sports Executive and Sports Executive. With the additional staff subsidy from the Leisure and Cultural Services Department, we have more flexibility to meet our needs. In addition, we arranged several staff training e.g. 'Pressure Management' by professional training consultant; the 'Personal Data (Privacy) Ordinance' by our Board Member and the 'Physical Fitness for Intellectual Disability' by sports instructor. We sent related staff to attend talks and training courses of the Hong Kong Sports Institute to enrich their job knowledge and skills.

Next year, we will be leading our athletes to attend more major events and overseas training. Substantial support will also be provided to both coaches and staff for improving their service quality.

**David IP, BBS, BH**



## 籌款及推廣委員會報告



「特殊奧運執法人員火炬慈善跑」舉行超過二十載，在各執法部門的鼎力支持下，過去兩年我們籌款都創下歷史性新高，籌得超過二百萬善款，大大提高運動員參與訓練及出戰海外的機會。

本會繼續得到多間商業機構的贊助，包括瑞銀集團、香港賽馬會、美泰玩具亞太有限公司、香港迪士尼及高盛(亞洲)有限責任公司。部份活動更有贊助機構的員工參與，怡和集團派出職員為殘奧選手進行語文、儀態及社交能力訓練，大大增強他們參賽的自信心。其他贊助商如屈臣氏集團已連續數年贊助本會全年活動所需之飲用水；Buffalo亦加入贊助行列，多次捐贈設計精美的不銹鋼水壺。

教育局為配合新高中的選修科體育課程，已完成三輯有關香港體育的教育電視。其中第三輯名為〔破藩籬 創高峰(特奧和殘奧)〕，讓中學生對智障人士體育發展有更深入的瞭解。

我們早前安排了傳媒茶敘，由運動員及融合伙伴向在場傳媒朋友分享當運動員的心得，多間傳媒隨後亦緊貼報導運動員生活點滴。經此策略性出擊後，報章、電視台及雜誌陸續邀約訪問，大大增加運動員的知名度，亦令本會在過去一年得到傳媒的廣泛報導。

而運動員的成就亦相得益彰，泳員梁舒恆及李浚生分別獲得「香港傑出運動員」及「香港最具潛質運動員」的榮譽，不愧為殘奧選手；相信在乒乓球及田徑運動員取得入場券後，將會更大大提升本會運動員的知名度。

最後，我在此感謝各委員過去對本會各項宣傳策略上提出寶貴的意見和所付出的努力。

倪文玲



## FUND RAISING AND PROMOTION SUB-COMMITTEE REPORT

The 22nd Law Enforcement Torch Run for Special Olympics was successfully held on 15 May 2011. With the continuous support of the 7 disciplinary forces, we had raised over HK\$2 million for the second consecutive year. This in turn provides more opportunities for our athletes to participate in intensive training and overseas competitions.

We are extremely grateful to our sponsoring organizations, include UBS, Hong Kong Jockey Club, Mattel Asia Pacific Sourcing Limited, Hong Kong Disneyland and Goldman Sachs (Asia) Company Limited which provided tremendous support throughout the year. On top of these, Jardine Matheson Limited also offered voluntary staff to arrange English classes to our paralympic athletes to foster independence communication. A.S. Watson Group has long been our loyal partner to sponsor drinking water in the year-round events. Buffalo was a sponsor that donated a big lot of stainless steel drinking bottles to our athletes.

To cope with the Physical Education Elective in the NSS Curriculum, Education Bureau produced a series of 3 episodes about sports development in Hong Kong. One of the episodes was especially focused on the training of athletes with intellectual disability for Special Olympics & Paralympic Games. It aimed at promoting sports development of athletes with intellectual disability to the secondary students.

A "Media Lunch" was held with a sharing session among our elite athletes and unified partners with the media. After the lunch, some of the athletes were invited for individual interviews. In this connection, both the Association and athletes have been gaining popularity and enhancing public image.

Congratulations to our 2 paralympic swimmers, Ms. LEUNG Shu Hang and Mr. LEE Tsun Sang, who won the [Hong Kong Sports Stars Awards] and the [Hong Kong Potential Sports Stars Awards] sponsored by the Bank of China Hong Kong respectively. We would expect a further successful promotion if our table tennis and athletic athletes win the entrance tickets of the London 2012 Paralympic Games.

Last but not least, I would like to extend my heartfelt gratitude and appreciation to all board members for their precious ideas and invaluable support to the committee.



**Malina NGAI**

## 節目諮詢委員會報告



節委會在過去一年繼續在策劃活動及賽事質素中發揮功能，並致力提升活動質素及釐定相關機制。

**運動員相關制度方面** – 本會在過去一年特別制訂了運動員梯隊及參與海外賽事的選拔機制。梯隊機制為運動員提供引入、晉升及退隊的完善機制，有系統和策略地為梯隊注入新血，發掘更多有潛質的新星；晉升機制為運動員提供機會，讓他們的潛力能進一步提升和獲得更多發展機會；而退隊機制則為一些發展已臻極限、違反紀律及退役的運動員提供監測和跟進。至於海外賽事選拔機制，則是希望確保所有獲選出賽的運動員有適當的水平、能力及資格應付賽事的要求，同時亦為選拔的過程增加透明度，讓運動員、家長、教練及機構導師更清晰瞭解有關要求並作出適當的配合。

**活動質素方面** – 從參與本會活動之機構會員所反映的意見顯示，機構對活動的內容及安排均表滿意。本會為「2010特殊奧運健體活力日」加入新元素，除了搖鼓操比賽外，還增設了吹氣滑梯和小丑表演，為活動增添歡樂。而首次舉辦的融合沙灘排球及為嚴重智障運動員度身設計的機能活動訓練計劃(MATP)均得到熱烈的反應。另外，為了讓更多運動員有機會參與分區田徑賽，明年開始田徑賽由四區增至五區，並放寬每間機構參與人數的上限。

**教練培訓方面** – 本會從新西蘭邀請專業教練來港舉行「教練的挑戰—培育智障健兒工作坊」，訓練本會教練教導智障運動員時所需的技巧。

本年度兩個大型綜合體育項目：「2011特殊奧運夏季世界比賽」及「第三屆國際智障人士體育聯盟環球運動會」均由節委會提名運動員參賽，並且協助前期及集訓等籌備工作。本會更為特奧世界賽的運動員安排集訓營，讓運動員學習自理及提升心理質素，有助運動員於比賽時發揮潛能。最後，備戰2012倫敦殘奧將會是未來一年的重要工作，現時游泳、田徑、乒乓球隊均積極準備，進行海外集訓及比賽，全力向殘奧進發。

楊德華 JP



Last year, apart from equally focused on evaluating and enhancing programme quality, we also introduced relevant rules and mechanism for the Association.

**Rules Relating to Athletes** – we had specially designed a set of athlete echelon mechanism and Hong Kong Team selection procedures for athletes to take part in overseas competitions. The former one can act as a channel for us to systematically and tactically dig up potential athletes with comprehensive mechanism in admission, promotion and withdrawal. Promotion can provide athletes with more opportunities to further develop their potentials. For withdrawal, it offers a way for us to monitor those athletes who had achieved their accomplishments, or those violated against the disciplinary and quitted. As for the later one, it ensures all selected athletes are well equipped to participate at high standard competitions. It also enables athletes, parents, coaches and member agencies to have a better coordination with us.

**Programme Quality** – Feedback from our member agencies is generally positive, being very satisfied in the content and arrangements of our year-round activities. Apart from the drum march competition, lots of new elements were injected into the 2010 Special Olympics Fitness Activity Day, such as the newly added air-packed slide and the clown's funny performances, raising the joyous atmosphere of the entire event. As for the Unified Beach Volley Ball Competition and Motor Activities Training Program (MATP) launched for the first time, they were well received by the participants. With an aim to attract mass participation, the HKSO Regional Athletic Meets will be increased from four regions to five starting from next year.

**Coach Training** – We had invited professional coaches from New Zealand to conduct a workshop “Coach Challenge – Workshop of training athletes with intellectual disability” in Hong Kong, aiming to provide our registered coaches with professional skills in coaching ID athletes.

For the 3rd INAS Games (Liguria, Italy) and 2011 Special Olympics World Summer Games (Athens, Greece), we had proposed a delegation list and monitor the pre-games preparatory schedule. A local training camp was organized for Hong Kong Team to strengthen their confidence, communication skills and self-care ability. Our major focus for the coming year would be the preparation of London 2012 Paralympic Games. The teams of swimming, athletics and table tennis are gathering speed in overseas trainings and competitions, striding ahead towards this ultimate goal.





## 參賽資格審核委員會報告



參賽資格評審是確認智障運動員的機制，以其可信性及獨特性穩守智障體壇第一個關口，是邁向智障運動專業化的重要平台。在過去一年，國際智障人士體育聯盟(INAS)致力完善參賽制度，為2012重返倫敦殘奧作出準備，本會同時亦積極配合。

現時評審工作主要分為兩部份--初步評審及運動專項評審。初步評審由INAS負責，各國家/地區之專家按既定的智能測試，評定運動員是否符合參與INAS及國際殘疾人奧委會(IPC)內智障組別之基本資格；而運動專項評審則由各國際體育聯會按科學及統計方式，觀察運動員在比賽期間及實際運動時之表現，評定各運動員之智障程度對參與該運動項目之影響。由於每項運動對運動智力之要求有異，故此項評審尤其重要，這亦是INAS重返IPC的其中一項要求，以確保比賽在更公平之情況下進行。

過去一年，INAS主要集中評審可於明年參與殘奧的三個運動項目(乒乓球 / 田徑 / 游泳)，其餘運動項目亦正在努力中。本會將加強與其他國際體育聯會的溝通，以便取得最新資訊，協助本港運動員順利通過評審。

由於評審要求嚴格，致令評審費用大幅增加，本會將致力尋求額外資源，協助及推薦各具潛力之運動員進行評審，開啟他們踏進國際體壇的鑰匙。

黃重光 JP

Eligibility assessment is the mechanism in affirming athletes with Intellectual Disabilities. With its reliability and uniqueness, it serves as the first gate keeper of sports for intellectual disabilities, forming a platform in leading the sports into professions. In the past year, INAS has worked tirelessly in bringing the assessment system into perfection in preparing for the re-inclusion of London 2012 Paralympic Games. Simultaneously, Hong Kong will also be proactively playing our part accordingly.

Currently the assessment is divided into two stages - Primary Eligibility Check and Sport-Specific Classification. Primary Eligibility Check was managed by INAS. Specialists from each member nation will assess if the athletes have met the basic criteria eligible to participate in both INAS and the intellectual disabilities category set forth by IPC through the approved intellectual testing. Sport-Specific Classification was managed by relevant International Sports Federations (IF) - using scientific and statistical methodology, observing athletes' performance during both competition and normal sport settings, assessing the influence imposed to the sport by the participation of athlete with intellectual disabilities in referencing to their severity. As intellectual requirement for each sport varied, and as the condition set forth in the re-inclusion of Paralympics, the assessment stands critical in ensuring the competitions are operated in fairness.

Over the past year, INAS has put their main priority on assessing the three sports events (Table Tennis / Athletics / Swimming) that are eligible to participate during the 2012 Paralympics, and will work closely to develop the system for the remaining sports. Meanwhile, we will reinforce the communication with the related IFs, to collect up-to-date information and assist our athletes to meet the criteria of assessment.

Since the criteria and requirements of assessment become more rigorous, this leads to significant increase in costs. We will work on soliciting alternative funding to support potential athletes to go through the assessment procedures which are keys to enter the international competitions.



**WONG Chung Kwong, JP**

# 活動一覽表

## ACTIVITIES CHART

### 精英培訓 Elite Training

海外精英賽事 Overseas Competitions (Elite Level)	本地賽事 Local Competitions	重點項目訓練 Target Sports Training
國際殘疾人奧委會 International Paralympic Committee (IPC)	國際智障人士體育聯盟 International Sports Federation for Persons with Intellectual Disability (INAS)	田徑 Athletics
殘疾人奧運會 Paralympic Games	環球運動會 Global Games	賽艇 Rowing
世界錦標賽 World Championships	世界錦標賽 World Championships	游泳 Swimming
亞洲殘疾人奧委會 Asian Paralympic Committee	分區錦標賽 Regional Championships	乒乓球 Table Tennis
亞洲殘疾人奧運會 Asian Para Games		
亞洲殘疾人青少年奧運會 Asian Youth Para Games		
分區錦標賽 Regional Championships		



## 普及運動 Sports for All

海外活動 Overseas Events		本地活動 Local Events		康樂活動 Recreational Events
國際特殊奧運會 Special Olympics Inc.(SOI)		多項運動會 單項比賽及訓練 Multi Sports Games Individual Sports Competitions & Training		
特殊奧運世界比賽 (每四年舉行一次) Special Olympics World Games (held every four years)	特奧東亞區活動 Special Olympics East Asia (SOEA) Events		籌款及其他 Fund Raising & Others	主題活動 Theme Events
夏季比賽 Summer Games	顧問委員會會議 Advisory Committee Meetings	田徑 Athletics	執法人員火炬慈善跑 Law Enforcement Torch Run (LETR)	
冬季比賽 Winter Games	訓練員培訓課程 Train-the-Trainer Program (TTT)	羽毛球 Badminton	運動員領袖計劃 Athlete Leadership Programs (ALPs)	聖誕聯歡 Christmas Celebration
	區賽 Regional Competitions	籃球 Basketball	家庭支持網 Family Support Network (FSN)	
	邀請賽 Invitational Competitions	滾球 Bocce	健體活力日 Fitness Activity Day	
		保齡球 Bowling	特奧之友 Friends of SO (SOF)	
		足球 Football	健康運動員計劃 Healthy Athletes Program (HA)	
		高爾夫球 Golf	快來參加特奧 SO Get Into It (SOGII)	
		體操 Gymnastics	特奧大學計劃 Special Olympics University Program (SOUP)	
		滑冰 Ice Skating	超級教練獎勵計劃 Super Coach Award Scheme	
		賽艇 Rowing	訓練員培訓課程 Train-the-Trainer Program (TTT)	
		雪鞋競走 Snowshoeing	融合運動及伙伴計劃 Unified Sports & Partners Program	
		軟式排球 Soft Volleyball	義工訓練 Volunteers Training	
		游泳 Swimming	幼兒運動員計劃 Young Athletes Program (YAP)	
		乒乓球 Table Tennis		

## 國際賽事

### INTERNATIONAL COMPETITIONS

第六屆韓國大邱大學總統杯國際展能室內賽艇比賽  
6th Daegu University President's Cup  
International Adaptive Rowing Competition



第六屆國際智障人士體育聯盟世界室內田徑錦標賽  
6th INAS-FID World Indoor Athletics Championships



國際智障人士體育聯盟2010歐洲公開游泳錦標賽  
2010 INAS-FID Europe Open Swimming European Championships



2010國際賽艇聯盟世界賽艇錦標賽  
2010 FISA World Rowing Championships





2010國際殘疾人奧委會世界游泳錦標賽  
2010 IPC Swimming World Championships



第五屆國際智障人士體育聯盟歐洲公開乒乓球錦標賽  
5th INAS-FID Open European Table Tennis Championships



第二屆國際智障人士體育聯盟世界室內賽艇錦標賽  
2nd INAS World Indoor Rowing Championships





# 本地特殊奧運賽事

## LOCAL SPECIAL OLYMPICS COMPETITIONS

本年度共4,553人次參與本地特奧賽事  
There are totally 4,553 headcounts participating in the local Special Olympics competitions for this year







# 海外特殊奧運賽事

## OVERSEAS SPECIAL OLYMPICS COMPETITIONS

2010特奧東亞區  
保齡球比賽  
2010 SOEA Regional  
Bowling Competition



2010特殊奧運韓國全國賽  
2010 Special Olympics Korea National Summer Games







中華人民共和國第五屆特殊奧林匹克運動會  
5th Special Olympics Games of the  
People's Republic of China





# 籌款活動

## FUND RAISING PROGRAMME

2011特殊奧運執法人員火炬慈善跑  
2011 Law Enforcement Torch Run for Special Olympics







2010特殊奧運  
環球大會  
2010 Special  
Olympics Global  
Congress

2009-2010香港弱智人士體育協會周年大會  
2009-2010 HKSAM Annual General Meeting



港澳特奧發展策略研討會  
Special Olympics Strategic  
Seminar



國際特奧東亞區區域  
顧問委員會會議  
SOEA Regional Advisory  
Council Meeting





## 其他活動 OTHER ACTIVITIES

中銀香港第53屆體育節—展能運動會

Bank of China (Hong Kong) 53rd Festival of Sport—Adaptive Games



2010特殊奧運健體活動日

2010 Special Olympics Fitness Activity Day



瑞銀融合活動—保齡球同樂日

UBS Unified Sports—Bowling Day



融合沙灘排球挑戰日

Unified Beach Volleyball Challenge Day





健康運動員計劃  
Healthy Athletes Program



家庭支持網  
Family Support Network



快來參加特奧  
Special Olympics Get Into It



# 成就

## MAJOR ACHIEVEMENTS

### 民政事務局局長嘉許計劃

#### Secretary for Home Affairs Commendation Scheme



#### 獲獎者Awardee

陳敏珪  
CHAN Man Kok  
田徑運動員  
Athletics Athlete

鄧卓文  
TUNG Cheuk Man  
田徑運動員  
Athletics Athlete

周招強  
CHOW Chiu Keung  
田徑運動員  
Athletics Athlete

徐國文  
TSUI Kwok Man  
賽艇運動員  
Rower

### 2010中銀香港傑出運動員選舉

#### Bank of China Hong Kong Sports Stars Awards 2010



游泳運動員梁舒恆及李浚生分別在「2010中銀香港傑出運動員選舉」中獲選為香港傑出運動員及香港最具潛質運動員。

Swimmer LEUNG Shu Hang and LEE Tsun Sang won the Hong Kong Sports Stars Awards and Hong Kong Potential Sports Stars Awards 2010 respectively.

### 香港體育學院傑出青少年運動員

#### HKSI Outstanding Junior Athlete Awards



游泳運動員李浚生在二〇一〇年第三季「香港體育學院傑出青少年運動員」選舉中獲選為傑出青少年運動員。

Swimmer LEE Tsun Sang won the HKSI Outstanding Junior Athlete award for the 3rd Quarter of 2010.



乒乓球運動員莫志聲及尹國豪榮獲二〇一〇年第四季「香港體育學院傑出青少年運動員」。

Table Tennis player MOK Chi Sing and WAN Kwok Ho won the HKSI Outstanding Junior Athlete Award for the 4th Quarter of 2010.



## 國際賽事成績表 Results of International Competitions

日期 Date	比賽 Competition	項目 Event	運動員 數目 No. of Athletes	獎牌 Medal			總計 Total
				金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze	
8-12/4/2010	第六屆韓國大邱大學總統杯國際展能室內賽艇比賽 (韓國大邱) 6 <sup>th</sup> Daegu University President's Cup International Adaptive Rowing Competition (Daegu, Korea)	賽艇 Rowing	5	1	1	1	3
14-19/4/2010	第六屆國際智障人士體育聯盟世界室內田徑錦標賽 (瑞典玻爾納斯) 6 <sup>th</sup> INAS-FID World Indoor Athletics Championships (Bollnäs, Sweden)	田徑 Athletics	8	1	1	0	2
15-20/6/2010	國際智障人士體育聯盟2010歐洲公開游泳錦標賽 (意大利洛阿諾) 2010 INAS-FID Europe Open Swimming European Championships (Loano (SV), Italy)	游泳 Swimming	11	28	11	11	50
15-21/8/2010	2010國際殘疾人奧委會世界游泳錦標賽 (荷蘭燕豪芬) 2010 IPC Swimming World Championships (Eindhoven, Netherlands)	游泳 Swimming	5	1	1	1	3
27/10-6/11/2010	2010國際賽艇聯盟世界賽艇錦標賽 (新西蘭漢密爾頓) 2010 FISA World Rowing Championships (Karapiro, New Zealand)	賽艇 Rowing	4	1	0	0	1
23-27/11/2010	第五屆國際智障人士體育聯盟歐洲公開乒乓球錦標賽 (波蘭切哈努夫) 5 <sup>th</sup> INAS-FID Open European Table Tennis Championships (Ciechanów, Poland)	乒乓球 Table Tennis	7	6	1	3	10
24-29/11/2010	第二屆國際智障人士體育聯盟世界室內賽艇錦標賽 (葡萄牙卡米尼亞) 2 <sup>nd</sup> INAS World Indoor Rowing Championships (Caminha, Portugal)	賽艇 Rowing	4	0	3	2	5
總計 Total			44	38	18	18	74

## 特殊奧運賽事成績表 Results of Special Olympics Competitions

日期 Date	比賽 Competition	項目 Event	運動員 數目 No. of Athletes	獎牌 Medal			總計 Total
				金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze	
25-29/7/2010	2010特奧東亞區保齡球比賽 (台灣高雄) 2010 SOEA Regional Bowling Competition (Kaohsiung, Taiwan)	保齡球 Bowling	8	5	5	1	11
13-16/8/2010	2010特殊奧運韓國全國賽 (韓國大邱) 2010 Special Olympics Korea National Summer Games (Daegu, Korea)	田徑 Athletics	6	8	2	1	11
		滾球 Bocce	8	6	5	3	14
		乒乓球 Table Tennis	6	3	4	2	9
		小計 Sub-total	20	17	11	6	34
19-25/9/2010	中華人民共和國第五屆特殊奧林匹克運動會 (中國福州) 5 <sup>th</sup> Special Olympics Games of the People's Republic of China (Fuzhou, China)	田徑 Athletics	8	9	7	3	19
		羽毛球 Badminton	7	7	1	2	10
		籃球 Basketball	10	0	1	0	1
		足球 Football	10	0	1	0	1
		游泳 Swimming	8	24	2	2	28
		乒乓球 Table Tennis	7	6	4	3	13
		小計 Sub-total	50	46	16	10	72
		總計 Total	78	68	32	17	117

## 運動員獲獎成績表 Results of Athletes' Awards

姓名 Name	性別 Sex	項目 Event	香港體育學院體育獎學金 HKSI Sport Scholarship		香港傑出運動員 選舉提名 Nomination of Hong Kong Sports Stars Awards	香港弱智人士 體育協會傑出運動員 HKSAM Outstanding Athletes	香港展能精英 運動員基金 Paralympians Fund
			殘疾人士體育訓練資助 SADG	潛質運動員 Potential Athlete			
陳富生	CHAN Fu Sang	男 M	田徑 Athletics	●			
陳鈺麟	CHAN Yuk Lun	男 M		●			
張志偉	CHEUNG Che Wai	男 M		●		★	●
周招強	CHOW Chiu Keung	男 M		●			●
周堅發	CHAU Kin Fat	男 M		●			
朱國曦	CHU Kwok Hei	男 M		●			
郭梓錦	KWOK Tsz Kam	男 M		●			
羅立德	LAW Lap Tak	男 M		●			
馬俊森	MA Chun Sum	男 M		●			●
吳君卓	NG Kwan Cheuk	男 M		●			
吳錫明	NG Sik Ming	男 M		●			●
吳舒駒	NG Shu Kui	男 M		●			
潘鎮昌	POON Chun Cheong	男 M		●			
鄧卓文	TANG Cheuk Man	男 M		●			●
鄧曉東	TANG Hiu Tung	男 M		●			●
鄧雨澤	TANG Nikki	男 M		●			
田樂堅	TIN Lok Kin	男 M		●			
謝慶鍵	TSE Hing Kin	男 M		●			
曹智勇	TSO Chi Yung	男 M		●			
黃嘉豪	WONG Ka Ho	男 M		●			
黃茂坎	WONG Mau Hom	男 M		●			●
王思榕	WONG Sze Yung	男 M		●			●
王潤發	WONG Yun Fat	男 M		●			
陳敏珪	CHAN Man Kok	女 F		●		★	●
麥瓊方	MAK King Fong	女 F		●			●
顏穎珊	NGAN Wing Shan	女 F		●			
胡靜文	WU Ching Man	女 F		●			●
楊麗珊	YEUNG Lai Shan	女 F		●			●
周子朗	CHOW Tsz Long	男 M	賽艇 Rowing	●			
何雋彥	HO Chun Yin	男 M		●			

 獲獎者 Awardees 
  全年最佳運動員 Athletes of the Year 
  傑出運動員 Outstanding Athletes 
  運動組合 Sports Team

姓名 Name	性別 Sex	項目 Event	香港體育學院體育獎學金 HKSI Sport Scholarship		香港傑出運動員 選舉提名 Nomination of Hong Kong Sports Stars Awards	香港弱智人士 體育協會傑出運動員 HKSAM Outstanding Athletes	香港展能精英 運動員基金 Paralympians Fund
			殘疾人士體育訓練資助 SADG	潛質運動員 Potential Athlete			
李中傑	LEE Chung Kit	賽艇 Rowing		●			
梁浩潮	LEUNG Ho Chiu			●			
司徒嘉輝	SZETO Ka Fai			●			
司徒東峻	SZETO Tung Chun		●				●
蔡嘉銘	TSOI Ka Ming			●			
徐國文	TSUI Kwok Man		●				●
楊 朗	YEUNG Long			●			
朱佩雯	CHU Pui Man						●
林景珊	LAM King Shan			●			●
梁嘉汶	LEUNG Ka Man			●			
廖宏倩	LIU Wang Sin			●			●
謝敏瑜	TSE Man Yu			●			
尹凱琳	WAN Hoi Lam			●			●
區展鴻	AU Chin Hung	游泳 Swimming		●			
歐榮麟	AU Kai Lun			●	●		●
陳 正	CHAN Ching			●			●
陳敏冬	CHAN Man Tung		●		●		●
陳煒天	CHAN Wai Tin			●			
蔡華傑	CHOI Wa Kit			●			
何詩昊	HO Sze Hou			●			
李浚生	LEE Tsun Sang		●		🏊	🌸	●
李珈泐	LI Ka Man			●			
陳浩恩	TAN Hou Ang			●			
戴啟雄	TAN Kai Hung		●				●
鄧韋樂	TANG Wai Lok			●			
黃嘉聰	WONG Ka Chung		●				●
楊志森	YEUNG Chi Sum		●				●
陳芊蕙	CHAN Chin Wai			●			
張浩倫	CHEUNG Ho Lun			●			
周沅凝	CHOW Yuen Ying		●				●



## 運動員獲獎成績表 Results of Athletes' Awards

姓名 Name	性別 Sex	項目 Event	香港體育學院體育獎學金 HKSI Sport Scholarship		香港傑出運動員 選舉提名 Nomination of Hong Kong Sports Stars Awards	香港弱智人士 體育協會傑出運動員 HKSAM Outstanding Athletes	香港展能精英 運動員基金 Paralympians Fund
			殘疾人士體育訓練資助 SADG	潛質運動員 Potential Athlete			
梁舒恆	LEUNG Shu Hang	女 F	游泳 Swimming	●		🏆	●
鄧翠芬	TANG Chui Fan	女 F		●			●
鄧淑文	TANG Suk Man	女 F		●			●
曾培珊	TSANG Pui Shan	女 F			●		
王曉瑩	WONG Hiu Ying	女 F			●		
殷嘉敏	YAN Ka Man	女 F			●		
鄭思遠	CHENG Sze Yuen	男 M	乒乓球 Table Tennis		●		
趙學彥	CHIU Hok Yin	男 M			●		
朱偉軒	CHU Wai Hin	男 M			●		●
高榮峰	KO Wing Fung	男 M			●		
林曉光	LAM Hiu Kong	男 M		●			●
李宇龍	LEE Yu Lung	男 M			●		
梁仲仁	LEUNG Chung Yan	男 M			●		
麥德生	MAK Tak Sang	男 M			●		
莫志聲	MOK Chi Sing	男 M		●		●	●
蘇京國	SO King Kwok	男 M		●			●
丁錦俊	TING Kam Chun	男 M			●		
蔡明輝	TSOI Ming Fai	男 M			●		●
尹國豪	WAN Kwok Ho	男 M		●			●
楊錦程	YOUNG Kam Ching	男 M			●		
張惠玲	CHEUNG Wai Ling	女 F			●		
黎惠玲	LAI Wai Ling	女 F		●		●	●
李曉桐	LI Hiu Tung	女 F			●		●
吳玫薈	NG Mui Wui	女 F			●		●
黃家汶	WONG Ka Man	女 F		●		◆	●
黃珮淇	WONG Pui Kei	女 F			●		
楊賜嘉	YEUNG Chi Ka	女 F		●		◆	●

🏆 獲獎者 Awardees    🌸 全年最佳運動員 Athletes of the Year    ★ 傑出運動員 Outstanding Athletes    ◆ 運動組合 Sports Team

# 培訓課程 DEVELOPMENT PROGRAMME

本會主辦的培訓課程包括：  
We organized the following training courses:



日期 Date	培訓項目 Course	地點 Venue	出席人數 No. of Attendance
04/12/2010	特奧田徑裁判培訓班 Special Olympics Train-the-Trainer Athletics Referee Training Course	沙田崇真學校 Shatin Tsung Tsin School	185
10-12/12/2010	教練的挑戰 - 培育智障健兒工作坊 The Challenge of Coaching Athletes with Intellectual Disability	香港真光書院 Hong Kong True Light College	78
12/03/2011	機能活動訓練計劃工作坊 Motor Activities Training Program (MATP) Workshop	香港心理衛生會臻和學校 The Mental Health Association of Hong Kong - Cornwall School	35



# 嘉許 AWARDS

## 超級教練獎勵計劃 Super Coach Award Scheme

超級教練獎勵計劃主要目的是鼓勵更多教練參與智障人士體育訓練，藉著表揚這些超級教練，喚起社會大眾關注智障人士體育訓練的重要性。

完成基本課程後，教練需參與本會舉辦的各項體育訓練工作及協助各項比賽之裁判工作，於一年內按其參與程度頒發長期服務獎、雙鑽石、鑽石、金、銀或銅獎，以示嘉許。



Its objectives are: to encourage and motivate coaches to involve in sports training programmes for the intellectually disabled, to give recognition to the 'Super Coaches' and to arouse public awareness towards the importance of sports training for the intellectually disabled.

After attending the Induction Workshop, participants are required to render their services for the intellectually disabled. Different awards, namely Long Service Award, Double Diamond, Diamond, Gold, Silver and Bronze will be granted to the 'Super Coaches' for their hard work within a year.

## 獲獎教練 Awardee

姓名 Name		項目 Event		獎項 Award				
				雙鑽石 Double Diamond	鑽石 Diamond	金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze
甘志豪	KAM Chi Ho	游泳	Swimming	🏆				
馬志恒	MA Chi Hang	游泳	Swimming	🏆				
鄧偉明	TANG Wai Ming	游泳	Swimming	🏆				
陳 栩	CHAN Hui	乒乓球	Table Tennis	🏆				
陳家威	CHAN Ka Wai	乒乓球	Table Tennis	🏆				
霍祥福	FOK Cheung Fuk	乒乓球	Table Tennis	🏆				
陳廣文	CHAN Kwong Man	籃球	Basketball		🏆			
李德明	LEE Tak Ming	體操	Gymnastics		🏆			
劉惠蓮	LAU Wai Lin	游泳	Swimming		🏆			
蕭潔英	SIU Kit Ying	乒乓球	Table Tennis		🏆			
曾晨聰	TSENG Sun Chung	足球	Football			🏆		
倪朝陽	NI Chao Yang	游泳	Swimming			🏆		
黃斌科	WONG Pan For	田徑	Athletics				🏆	
陳靖逸	CHAN Ching Yat	滾球	Bocce				🏆	
何容妹	HO Iong Mui	保齡球	Bowling				🏆	
林漢傑	LAM Hon Kit, Keith	賽艇	Rowing				🏆	
湯偉靖	TONG Wai Ching	籃球	Basketball					🏆
李沛強	LEE Pui Keung	保齡球	Bowling					🏆
陳仲鈞	CHAN Chung Kwan	滑冰	Ice Skating					🏆
張浩樑	CHEUNG Ho Leung	滑冰	Ice Skating					🏆
吳志賢	NG Chi Yin, Sabrina	滑冰	Ice Skating					🏆
吳綺雯	NG Yee Man, Jatherine	滑冰	Ice Skating					🏆
黃志文	WONG Chi Man, Peter	滑冰	Ice Skating					🏆
趙 敏	ZHAO Min, Michelle	滑冰	Ice Skating					🏆
李裕昌	LEE Yue Cheong	賽艇	Rowing					🏆
余文相	YU Man Sheung	賽艇	Rowing					🏆
張國丞	CHEUNG Kwok Shing	游泳	Swimming					🏆
朱嘉琦	CHU Ka Yee	游泳	Swimming					🏆
伍展斌	NG Chin Wang	游泳	Swimming					🏆

## 2010滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉 2010 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards



	獲獎教練 Awardee	項目 Event
<b>精英教練 Coaching Excellence Awards</b>	陳 栩 CHAN Hui	乒乓球 Table Tennis
	張建勳 CHEUNG Kin Fun, Kelvin	田徑 Athletics
	崔小燕 CUI Xiao Yan	乒乓球 Table Tennis
	甘志豪 KAM Chi Ho	游泳 Swimming
	林漢傑 LAM Hon Kit, Keith	賽艇 Rowing
	倪朝陽 NI Chao Yang	游泳 Swimming
	葉啟德 YAP Kai Tak	田徑 Athletics
<b>社區優秀練獎 Community Coach Recognition Awards</b>	陳廣文 CHAN Kwong Man	籃球 Basketball
	熊正文 HUNG Ching Man	游泳 Swimming

## 義工嘉許計劃 Volunteers Awards

獲獎者 Awardee	金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze
<b>個人 Individual</b>	陳黎靜嫻女士 Mrs. CHAN LAI Ching Hang	羅李雁英女士 Mrs. LAW LEE Ngan Ying	李何秀蓉女士 Mrs. LEE HO Sau Yung 梁劉淑賢女士 Mrs. LEUNG LAU Shuk Yin
<b>運動員 Athlete</b>	曾佩儀 Miss TSANG Pui Yee	陳淑娟 Miss CHAN Shuk Kuen	陳傑偉 Mr. CHAN Kit Wai
<b>團體 Organization</b>	香港專業教育學院柴灣分校 (酒店、服務及旅遊業系) Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan) (Department of Hotel, Service and Tourism Studies)	香港專業教育學院黃克競分校 (酒店、服務及旅遊學系) Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong) (Department of Hotel, Service and Tourism Studies)	香港浸會大學 Hong Kong Baptist University



# 教練及運動員分享

## SHARING BY COACHES AND ATHLETES

### 陳文忠 (廣西省田徑隊副主任兼短跑接力主教練)

協助香港弱智人士體育協會田徑隊備戰大賽已有三年時間，亦親身見證各教練及隊員們的成長，無論教練對大賽調整狀態手段及隊員們對力量訓練掌握程度都有顯著進步，例如起跑技術、



接力技術、跑動中各階段技術，均見專業水平。隨著過去六次在廣西的接待，我們漸漸建立了深厚的感情，對運動員成績的關注，讓我仿如自己的學生參賽般著緊。誠心祝願 貴會體壇成績百尺竿頭、更進一步。

### CHEN Wen Zhong (Athletics Coach)

It has been 3 years for me to assist in the training of HKSAM Athletics Team as preparation for the major competitions. During this period, I witnessed substantial growth and improvement in both athletes and coaches - not only in the coaches' applied strategies in adjusting athletes' status for competitions, but also the athletes' abilities in grasping the power training. Improvements were also well demonstrated in the development of techniques in starting, relay and implementing running tactics, where skills are developing towards professional standard. After 6 training camps in Guangxi, we have already built up a close relationship between us. I am always very much concerned of their performance in competitions as if they are my own students. It is my sincere wish that they would excel in sports with splendid achievements in the future.

### 周招強 (田徑運動員)

在HKSAM參與田徑訓練已有6年時間，也參加了多項世界大賽：如環球運動會及不同類型的田徑錦標賽，今年我的主要任務為爭取環球運動會4x100米接力賽獎牌及爭取2012年倫敦殘奧會跳遠參賽資格，我會繼續努力，不會辜負教練們一番心機及香港體育學院各部門人員的支援。

### CHOW Chiu Keung (Athletics Athlete)

I have been under the track-and-field training in HKSAM for about 6 years. I was honored to participate in various overseas competitions such as INAS Global Games, INAS Indoor Athletics World Championships, INAS Athletics World Championships, IWAS Series Athletics Competition and IPC Athletics World Championships. Winning medal in the Global Games' 4 x 100m relay and striving to be eligible in entering London 2012 Paralympic Games are my two main targets this year. With dedicated guidance of my coaches and technical assistance from Hong Kong Sports Institute, I will definitely keep up my hard work in reaching the goal!

### 張建勳 (田徑教練)

擔任田徑教練已接近三個年頭，眼看各梯隊運動員無論體能、技術和心智上都有不少進步，實在令人安慰。尤其A隊，當大家因訓練感到辛苦而萌生放棄念頭時，一想到為殘奧目標而邁進，那種感覺便會隨即消逝。

### Kelvin CHEUNG (Athletics Coach)

Having coached the HKSAM athletic team for more than two years, I am delighted to witness the tremendous growth of our athletes in terms of their technical performance and mentality. This specially applies to Team A. They will not hold back even when they are challenged with tough training that nearly let them down. The spirit that drives us ahead is our ultimate goal - the London 2012 Paralympic Games.

### 莫志聲 (乒乓球運動員)

有時覺得訓練蠻辛苦的，但我知道必須要努力才會有進步，所以一定會堅持下去。對於比賽，我沒有太大的壓力，只要心理質素得以提升，機會自然會來，我會盡力應付每場比賽。

### MOK Chi Sing (Table Tennis Player)

Training is hard to me on and off but I will persevere unremittingly for a continuous improvement. With my psychological quality improved, I would grasp every opportunity to excel. Without giving myself too much pressure, I will try my best in all attempts.

### 黎惠玲 (乒乓球運動員)

雖然很渴望和期待能出戰殘奧，因為這是一個夢寐以求的賽事，但我以平常心面對。如果能再次踏足這個舞台的話，希望可以帶個獎牌回家送給爸媽。

### LAI Wing Ling (Table Tennis Player)

I take it easy though taking part in the Paralympic Games is always my dream. If I can successfully obtain a qualifying slot, my second dream will be bringing home with a medal to honour my parents.

### 甘志豪、倪朝陽 (游泳教練)

自智障健兒能重返殘奧後，運動員和教練都非常興奮，但同時亦意識到將面對巨大的挑戰。然而我們相信「有機遇就有挑戰 - 有期望就有希望」，有信心能克服種種困難，把夢想實現，因為我們擁有一支富凝聚力和士氣高昂的泳隊！

### KAM Chi Ho, NI Chao Yang (Swimming Coaches)

Our athletes and coaches are overwhelmed with joy to learn that ID events are re-included in the Paralympic Games. Facing the enormous hurdles laying ahead, we believe "Where there are opportunities, there are challenges – Where there are expectations, there are hopes." With a swimming team full of spirit, we are brave enough to overcome any difficulties to make our dream come true.

### 李浚生 (游泳運動員)

為香港泳隊取得一張倫敦殘奧入場券，肯定了自己辛苦訓練得到成果，亦沒有白費教練對我的期望，而且可以為港爭光，感到無尚光榮。我會繼續努力！

### LEE Tsun Sang (Swimmer)

The qualifying slot obtained for Hong Kong swimming team to take part in the Paralympic Games is an evidence of my success. The hard training undergone and the expectation from coaches have not been in vain. It is my honor to bring glory to Hong Kong and I promise to work hard towards this goal!

### 梁舒恆 (游泳運動員)

接受游泳訓練已超過十年，雖然在不少本地和海外賽事都獲得殊榮，但最難忘都是為香港泳隊於倫敦殘奧取得一張入場券，我會盡力練習，並配合教練訓練策略，希望可全取三項參賽資格，向殘奧夢進發！

### LEUNG Shu Hang (Swimmer)

Training in the swimming team for over 10 years, I have been awarded in various local and overseas competitions. Amongst all the medals I obtained, the most remarkable is the qualifying slot for Hong Kong swimming team to take part in the Paralympic Games. I make up my mind to observe strictly the coaching plan of my coaches with a hope to get all 3 events being qualified for the Games!



# 財務報告

## FINANCIAL REPORT



### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED ("the Association") 香港弱智人士體育協會

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped as set out on pages 7 to 20 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong. Social Welfare Department's Guidelines for Preparation of Annual Financial Report for Agencies under Lump Sum Grant Subvention Mode has also been followed in preparing the accounts.

We have examined the attached Annual Financial Report which are presented for the purpose of additional analysis and are not a required part of the audited accounts on pages 5 to 20. This information has been subjected to the auditing procedures applied in our audit of the annual accounts and in our opinion, is fairly stated in all material respects in relation to the audited accounts taken as a whole and comply with the Lump Sum Grant Manual, "Guideline for Preparation of Annual Financial Report" (Lump Sum Grant Circular No. 17/2001), "Notes for the Use of Social Welfare Subventions" and other instructions issued by the Director of Social Welfare from time to time.

#### Executive committee's responsibility for the financial statements

The Executive Committee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. These standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making these risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

- 3 -

香港會計師公會會員及註冊公證會計師  
YAU & LEUNG CPA LIMITED Chartered Public Accountants (Firm) Hong Kong

香港會計師公會會員及註冊公證會計師  
YAU & LEUNG CPA LIMITED  
(Incorporated in Hong Kong)

### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED (CONTINUED) 香港弱智人士體育協會

#### Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 31 March 2011 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

YAU & LEUNG CPA Limited  
Certified Public Accountants (Firm)  
Hong Kong  
Date

LEUNG Shi Ho  
Practising Certificate number P02104

香港會計師公會會員及註冊公證會計師  
YAU & LEUNG CPA LIMITED Chartered Public Accountants (Firm) Hong Kong

### HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED 香港弱智人士體育協會 (Limited by Guarantee)

#### STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011

	2011 2011	2010 2010
<b>INCOME</b>		
Subvention from Social Welfare Department	1,796,795.80	1,486,183.00
Subvention from Paralympic Fund	2,665,035.00	2,365,258.00
Subvention from Leisure and Cultural Services Department	250,778.60	212,100.00
Subvention from Leisure and Cultural Services Department	1,078,147.30	2,554,128.50
Grant from Hong Kong Special Olympics	1,306,000.00	1,100,000.00
Membership fees received	76,800.00	50,400.00
Miscellaneous income	71,009.03	82,468.88
Bank interest received	245.37	1,611.41
Programme income	155,098.71	201,572.20
<b>TOTAL INCOME</b>	<b>11,615,638.70</b>	<b>12,857,878.01</b>
<b>LESS: EXPENDITURE</b>		
Office expenses for sports events, campaigns, etc.	2 ( 8,298,208.21 )	( 7,765,268.64 )
Staff costs	1 ( 3,118,877.86 )	( 3,275,382.51 )
Other operating expenses	5 ( 316,819.32 )	( 342,609.57 )
	( 11,733,905.39 )	( 11,383,260.72 )
<b>SURPLUS FOR THE YEAR</b>	<b>981,733.31</b>	<b>1,474,617.29</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

- 4 -

### HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED 香港弱智人士體育協會 (Limited by Guarantee)

#### STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 MARCH 2011

	2011 2011	2010 2010
<b>ASSETS</b>		
Non-current assets		
Property, plant and equipment	8	11,000
<b>Current assets</b>		
Other receivables	9	1,492,438.86
Prepayment		467,379.56
Cash and cash equivalents	10	2,123,321.91
	3,615,839.33	4,083,189.33
<b>Total assets</b>	<b>3,623,839.33</b>	<b>4,094,189.33</b>
<b>LIABILITIES AND LIABILITIES</b>		
Funds		
Accumulated reserve fund		3,201,262.46
Leisure and Cultural Service Department		132,276.28
Programme fund		127,469.28
Training fund for junior squad		333,728.10
	3,762,736.12	3,894,695.92
<b>Current liabilities</b>		
Other payable	11	518,913.89
Received in advance		25,527.44
	544,441.33	297,787.79
<b>Total funds and liabilities</b>	<b>4,307,177.45</b>	<b>4,192,383.71</b>

Approved by the executive committee on 11/03/2011

Chairman Executive Committee Member

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

- 5 -

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION  
FOR THE MENTALLY HANDICAPPED  
香港殘智人士體育協會  
(Limited by Guarantee)

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011

	Accumulated reserve fund HK\$	Leisure and Cultural Services Department Reserve fund HK\$	Training Fund of Inter- Signal HK\$
At 1 April 2009	3,065,799.50	295,990.21	(741,070.10)
Surplus for the year	875,156.38	—	—
Interest income	—	16.61	—
Grant refunded to Leisure and Cultural Services Department	( 1,884.20 )	—	—
Excess subscription 2009-10 transfer from Leisure and Cultural Services Department reserve fund	39,992.00	( 39,992.00 )	—
2009-10 activities reserve fund transfer to Leisure and Cultural Services Department reserve fund	( 71,387.08 )	71,387.08	—
Approval activities and programme expenses for the year	—	( 308,561.06 )	—
Sponsorship, prizes and awards received	—	—	107,985.00
Various expenses incurred	—	—	( 105,327.00 )
Total recognized income and expense for the year	832,862.00	( 405,216.89 )	92,658.00
Balance at 31 MARCH 2010	3,448,661.58	110,849.54	(11,722.10)

-7-

5

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION  
FOR THE MENTALLY HANDICAPPED  
香港殘智人士體育協會  
(Limited by Guarantee)

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011 (CONTINUED)

	Accumulated reserve fund HK\$	Leisure and Cultural Services Department Reserve fund HK\$	Training Fund of Inter- Signal HK\$
At 1 April 2010	3,448,661.58	(10,819.81)	118,279.10
Surplus for the year	447,037.08	—	—
Interest income	—	1.97	—
Grant refunded to Leisure and Cultural Services Department	( 838,419.18 )	—	—
2007-08 subscription reserve fund transfer to Leisure and Cultural Services Department reserve fund	( 448,316.00 )	448,316.00	—
Approval activities and programme expenses for the year	—	( 426,638.06 )	—
Sponsorship, prizes and awards received	—	—	28,274.88
Various expenses incurred	—	—	(12,473.70)
Total recognized income and expense for the year	( 1,346,698.10 )	22,830.92	6,245.82
Balance at 31 March 2011	2,301,963.48	133,779.26	327,498.22

-8-

6

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION  
FOR THE MENTALLY HANDICAPPED  
香港殘智人士體育協會  
(Limited by Guarantee)

STATEMENT OF CASH FLOWS  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011

	2011 HK\$	2010 HK\$
<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>		
Surplus before taxation	947,837.08	875,156.38
Adjustments for:		
Interest income	245.37	(1,611.41)
Depreciation	—	2,430.00
	948,791.71	477,354.83
Increase in other receivables	( 977,444.25 )	(248,787.68)
Increase in prepayment	( 214,286.45 )	( 89,626.12 )
Increase (decrease) in other payable	(25,653.92)	( 31,307.28 )
<b>NET CASH GENERATED FROM OPERATIONS</b>	(1,714.40)	41,764.79
<b>CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES</b>		
Interest income received	245.37	(1,611.41)
Payment to acquire plant and equipment	—	( 5,430.08 )
<b>NET CASH GENERATED FROM / (USED IN) INVESTING ACTIVITIES</b>	245.37	( 3,248.59 )
<b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>		
Decrease in accumulated reserve fund	( 1,885,715.18 )	(15,214.28)
Increase (decrease) in Leisure and Cultural Services Department reserve fund	22,816.92	448,316.00
Increase in Training Fund for Inter-Signal	( 6,218.82 )	92,658.00
<b>NET CASH USED IN FINANCING ACTIVITIES</b>	( 1,669,147.08 )	( 348,177.09 )
<b>NET DECREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>	( 1,037,143.11 )	( 309,860.89 )
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF THE YEAR</b>	3,386,507.00	3,696,367.91
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF THE YEAR</b>	2,349,363.89	3,086,507.02

These accompanying notes form an integral part of these financial statements.

-9-

7

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION  
FOR THE MENTALLY HANDICAPPED  
香港殘智人士體育協會  
(Limited by Guarantee)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011

1. GENERAL INFORMATION

The Hong Kong Sports Association For The Mentally Handicapped ("the Association") is incorporated in Hong Kong with limited by guarantee and its registered office is Unit No.2, Lower Ground Floor, Lai Yuen Community Hall, Lai Yuen Estate, Shatin, N.T., licensed by the Registrar of Companies in Hong Kong to carry on the promotion of sports, recreation and welfare for the mentally handicapped.

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which collectively form standards in applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations (HKIFIs), issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The following new and revised standards and interpretations have been adopted in the current period and have affected the amounts reported in these financial statements:

(b) Basis of preparation of the financial statements

(i) The financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by the financial assets and financial liabilities (including derivative instruments), at fair value through the statement of comprehensive income, which are carried at fair value.

(ii) The preparation of financial statements in accordance with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expense. The estimates and assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying value of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed at the reporting date. Revisions to accounting estimates are recognized in the period in which the estimate is revised if the revision affects both current and future periods.

For the current year, there does not have any judgements made by the executive committee in the application of HKFRSs that have significant effect on the financial statements and estimates with a significant risk of material adjustment in the next year.

(iii) Items included in the financial statements are measured using the currency of the primary economic environment in which the Association operates ("the functional currency"). The financial statements are presented in Hong Kong Dollars, which is the Association's functional and presentation currency.

-10-

8



2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(c) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised on the statement of financial position when the Association becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets and financial liabilities at fair value through the statement of comprehensive income) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through the statement of comprehensive income are recognised immediately in the statement of comprehensive income.

(i) Financial assets

The Association's financial assets are classified into one of the categories, including financial assets at fair value through statement of comprehensive income, loans and receivables, held-for-sale or investments and available-for-sale financial assets. All regular way purchases or sales of financial assets are recognised and derecognised on a trade date basis. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame established by regulation or convention in the market place.

The Association's major financial assets fall within the category of loans and receivables, which are non-transferable financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. At each end of reporting period subsequent to initial recognition, loans and receivables are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

(ii) Financial liabilities and equity

Financial liabilities and equity instruments issued by the Association are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definition of a financial liability and an equity instrument.

An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of the Association after deducting all of its liabilities. Equity instrument issued by the Association are recorded at the proceeds received, net of direct issue costs.

The Association's financial liabilities are generally classified into financial liabilities at fair value through the statement of comprehensive income and other financial liabilities.

The Association's major financial liabilities fall within the category of other financial liabilities, which are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

(d) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated in the statement of financial position at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of self-constructed items of property, plant and equipment includes the cost of materials, direct labour, the initial estimate, where relevant, of the costs of dismantling and removing the items and restoring the site on which they are located, and an appropriate proportion of production overheads and borrowing costs.

(11)

9

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(d) Property, plant and equipment (continued)

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in the statement of comprehensive income on the date of retirement or disposal. Any related provision surplus is transferred from the revaluation reserve to retained surplus.

Depreciation is calculated to write off the cost or valuation of items of property, plant and equipment to its estimated residual value at the year of acquisition.

(e) Impairment of assets

(i) Impairment of other receivables

Other current and non-current receivables that are stated at cost are reviewed at each end of reporting period to determine whether there is objective evidence of impairment. If any evidence exists, any impairment loss is determined and recognised as follows:

- For current RECEIVABLES that are stated at cost, the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective discounting is material). Impairment losses for current receivables are reversed if in a subsequent period the amount of the impairment loss decreases.

- For financial assets carried at amortised cost, the impairment loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective discounting is material).

- If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised, the impairment loss is reversed through the statement of comprehensive income. A reversal of an impairment loss shall not result in the asset's carrying amount exceeding that which would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years.

(ii) Impairment of other assets

Internal and external sources of information are reviewed at each end of reporting period to identify impairment that the following assets may be impaired:

- property, plant and equipment

(If any such indication exists, the asset's recoverable amount is determined.)

(12)

10

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(e) Impairment of assets (continued)

(ii) Impairment of other assets

- Calculation of recoverable amount

The recoverable amount of an asset is the greater of its net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessment of time value of money and the risks specific to the asset. Where an asset does not generate cash inflows (regardless of those from other assets), the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash generating unit).

- Recognition of impairment losses

An impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income whenever the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount.

- Reversal of impairment losses

In respect of assets other than goodwill, an impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount. An impairment loss in respect of goodwill is not reversed.

A reversal of an impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the statement of comprehensive income in the year in which the reversals are recognised.

(f) Other receivables

Other receivables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost less impairment losses for bad and doubtful debts except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivables are stated at cost less impairment losses for bad and doubtful debts.

(g) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been held within three months of acquisition. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Association's cash management are also included in a comprehensive cash and cash equivalents for the purpose of the statement of cash flows.

(13)

11

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(h) Other payables

Other payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(i) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditures expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(j) Employee benefits

(i) Short-term employee benefits and contributions to defined contribution retirement plans

Salaries, annual bonuses, paid annual leave, contributions to defined contribution plans and the cost of short-term employee benefits are accrued in the year to which the associated services are rendered by employees. Where payments or settlements are deferred and the effect would be immaterial, these amounts are stated at their present value.

(ii) Long-term employee benefits

Termination benefits are recognised when, and only when, the Association has voluntarily committed itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(k) Related parties

For the purpose of these financial statements, parties are considered to be related to the Association if the Association has the ability, directly or indirectly, to control the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Association and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals (living members of key management personnel, significant shareholders and/or their close family members) or other entities and include entities which are under the significant influence of related parties of the Association where those parties are individuals, and post-employment benefits plans which are for the benefit of employees of the Association or of any entity that is a related party of the Association.

(14)

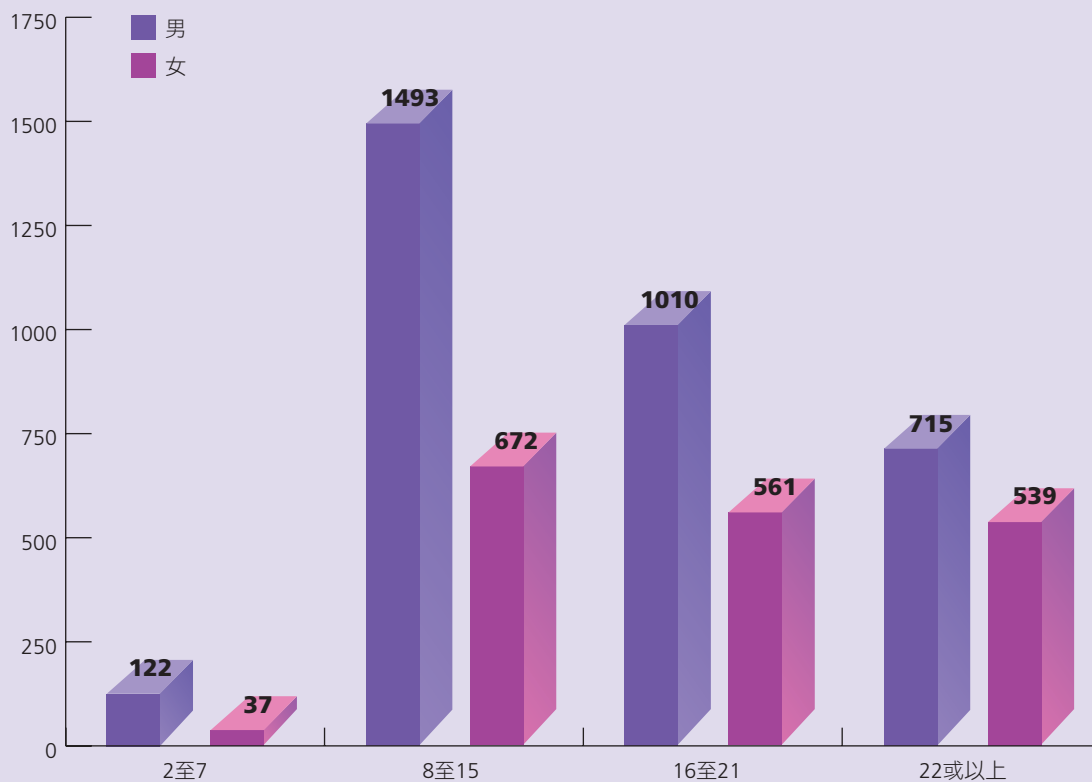
12



### 2010-2011 運動員及參與者 Athletes and Participants

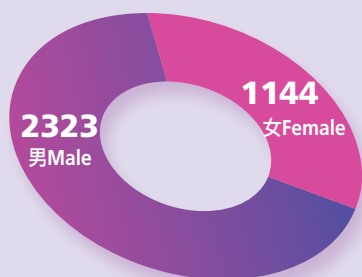
年齡 Age		2至7		8至15		16至21		22或以上		總人數 Total
性別 Gender		男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	
會員機構 Member Agency	運動員 Athlete	0	0	1143	493	777	383	403	268	3467
	參與者 Participant	32	10	347	179	227	178	312	271	1556
非會員機構 - 參與者 Non Member Agency - Participant		90	27	3	0	6	0	0	0	126
總人數 Total		122	37	1493	672	1010	561	715	539	5149

### 運動員及參與者年齡/性別 Age and Gender of Athletes and Participants

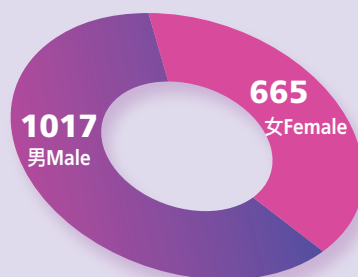




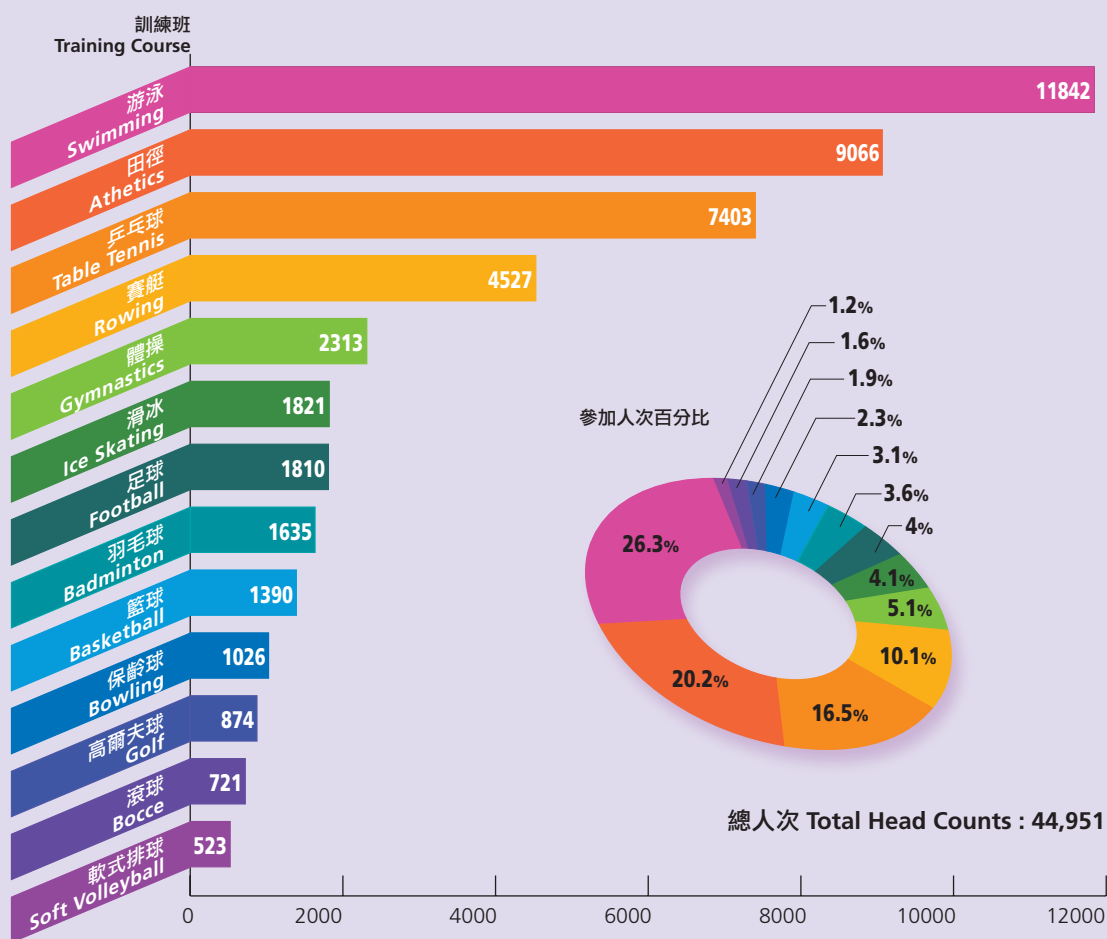
## 2010-2011 運動員性別 Gender of Athletes



## 2010-2011 參與者性別 Gender of Participants



## 2010-2011 年各運動項目訓練班全年參加人次 Head Counts of Training Courses for Individual Sports



# 2010-2011全年活動

訓練班	訓練班全年總參加人次
田徑 / 羽毛球 / 籃球 / 滾球 / 保齡球 / 足球 / 高爾夫球 / 體操 / 滑冰 / 賽艇 / 軟式排球 / 游泳 / 乒乓球	44,951

日期	本地賽事	地點	運動員人數
13,26,28,30/4/2010	第三十四屆香港特殊奧運會 — 乒乓球比賽	源禾路體育館	287
8,18/6/2010	第三十四屆香港特殊奧運會 — 體操比賽	順利邨體育館	211
2,9/7/2010	第三十四屆香港特殊奧運會 — 游泳比賽	城門谷游泳池	585
5/11/2010	第三十四屆香港特殊奧運會 — 室內賽艇比賽	九龍公園體育館	430
8/1/2011	第三十五屆香港特殊奧運會分區田徑賽 — 第一區	斧山道運動場	671
15/1/2011	第三十五屆香港特殊奧運會分區田徑賽 — 第三區	九龍灣運動場	843
19/2/2011	第三十五屆香港特殊奧運會分區田徑賽 — 第二區	將軍澳運動場	728
26/2/2011	第三十五屆香港特殊奧運會分區田徑賽 — 第四區	沙田運動場	895
18/3/2011	第三十五屆香港特殊奧運會 — 保齡球比賽	美孚保齡天地	103

日期	國際賽事	地點	運動員人數
9-10/4/2010	第六屆韓國大邱大學總統杯國際展能室內賽艇比賽	韓國大邱	5
14-19/4/2010	第六屆國際智障人士體育聯盟世界室內田徑錦標賽	瑞典玻爾納斯	8
15-20/6/2010	國際智障人士體育聯盟2010歐洲公開游泳錦標賽	意大利洛阿諾	11
25-29/7/2010	2010特奧東亞區保齡球比賽	台灣高雄	8
13-16/ 8/2010	2010特殊奧運韓國全國賽	韓國大邱	20
15-21/8/2010	2010國際殘疾人奧委會世界游泳錦標賽	荷蘭燕豪芬	5
19-25/9/2010	中華人民共和國第五屆特殊奧林匹克運動會	中國福州	50
27/10-6/11/2010	2010國際賽艇聯盟世界賽艇錦標賽	新西蘭漢密爾頓	4
23-27/11/2010	第五屆國際智障人士體育聯盟歐洲公開乒乓球錦標賽	波蘭切哈努夫	7
24-28/11/2010	第二屆國際智障人士體育聯盟世界室內賽艇錦標賽	葡萄牙卡米尼亞	4
15-31/1/2011	2011國際殘疾人奧委會世界田徑錦標賽	新西蘭基督城	4

日期	籌款活動	地點	參加者人數
16/5/2010	2010特殊奧運執法人員火炬慈善跑	沙田大會堂廣場	2,300

日期	非運動項目	地點	出席人數
5/6/2010	家庭支持網 — 高爾夫球同樂日I	白石俱樂部	43
12/6/2010	家庭支持網 — 高爾夫球同樂日II	白石俱樂部	43
28-29/6/2010	快來參加特奧 — 基礎課程	協恩中學	31
8-9/7/2010	快來參加特奧 — 基礎課程	聖公會曾肇添中學	25
30/8/2010	家庭支持網 — 挪亞方舟探索之旅	挪亞方舟	50
18/9/2010	家庭支持網 — 暢遊迪士尼樂園	迪士尼樂園	100
18-23/9/2010	青少年高峰會議	中國福州	4

## 2010-2011 YEAR ROUND ACTIVITIES

Training Courses	Total Head Counts of Training Courses
Athletics / Badminton / Basketball / Bocce / Bowling / Fitness / Football / Golf / Gymnastics / Ice Skating / Rowing / Soft Volleyball / Swimming / Table Tennis	<b>44,951</b>

Date	Local Competitions	Venue	No. of Athletes
13,26,28,30/4/2010	34th HKSO Table Tennis Competition	Yuen Wo Road Sports Centre	<b>287</b>
8,18/6/2010	34th HKSO Gymnastics Competition	Shun Lee Tsuen Sports Centre	<b>211</b>
2,9/7/2010	34th HKSO Swimming Gala	Shing Mun Valley Swimming Pool	<b>585</b>
5/11/2010	34th HKSO Indoor Rowing Competition	Kowloon Park Sports Centre	<b>430</b>
8/1/2011	35th HKSO Regional Athletic Meet – I	Hammer Hill Road Sports Ground	<b>671</b>
15/1/2011	35th HKSO Regional Athletic Meet – III	Kowloon Bay Sports Ground	<b>843</b>
19/2/2011	35th HKSO Regional Athletic Meet – II	Tseung Kwan O Sports Ground	<b>728</b>
26/2/2011	35th HKSO Regional Athletic Meet – IV	Shatin Sports Ground	<b>895</b>
18/3/2011	35th HKSO Bowling Competition	Mei Foo Bowling World	<b>103</b>

Date	International Competitions	Venue	No. of Athletes
9-10/4/2010	6th Daegu University President's Cup International Adaptive Rowing Competition	Daegu, Korea	<b>5</b>
14-19/4/2010	6th INAS-FID World Indoor Athletics Championships	Bollnäs, Sweden	<b>8</b>
15-20/6/2010	2010 INAS-FID Open Swimming European Championship	Loano (SV), Italy	<b>11</b>
25-29/7/2010	2010 SOEA Regional Bowling Competition	Kaohsiung, Taiwan	<b>8</b>
13-16/ 8/2010	2010 Special Olympics Korea National Summer Games	Daegu, Korea	<b>20</b>
15-21/8/2010	2010 IPC Swimming World Championships	Eindhoven, Netherlands	<b>5</b>
19-25/9/2010	The 5th Special Olympics Games of People's Republic of China	Fuzhou, China	<b>50</b>
27/10-6/11/2010	2010 FISA World Rowing Championships	Hamilton, New Zealand	<b>4</b>
23-27/11/2010	5th INAS-FID Open European Table Tennis Championships	Ciechanów, Poland	<b>7</b>
24-28/11/2010	2nd INAS World Indoor Rowing Competition	Caminha, Portugal	<b>4</b>
15-31/1/2011	2011 IPC Athletics World Championships	Christchurch, New Zealand	<b>4</b>

Date	Fund Raising Activities	Venue	No. of Participants
16/5/2010	2010 Law Enforcement Torch Run for Special Olympics	Sha Tin Town Hall Plaza	<b>2,300</b>

Date	Non Sport Events	Venue	No. of Attendees
5/6/2010	Family Support Network – Golf Fun Day I	Whitehead Club	<b>43</b>
12/6/2010	Family Support Network – Golf Fun Day II	Whitehead Club	<b>43</b>
28-29/6/2010	SO Get Into It – Foundation Course	Heep Yunn School	<b>31</b>
8-9/7/2010	SO Get Into It – Foundation Course	S.K.H. Tsang Shiu Tim Secondary School	<b>25</b>
30/8/2010	Family Support Network – Visit the Noah's Ark	Noah's Ark	<b>50</b>
18/9/2010	Family Support Network – Disneyland Fun Day 2010	Disneyland	<b>100</b>
18-23/9/2010	Youth Summit	Fuzhou, China	<b>4</b>



日期	非運動項目	地點	出席人數
18-23/9/2010	家庭領袖論壇	中國福州	2
11/12/2010	長者中心探訪活動	循道衛理灣仔長者服務中心	22
18/12/2010	家庭支持網 — 聖誕聯歡大派對	沙田崇真學校	80
14/2/2011	快來參加特奧 — 簡介課程	東華三院張明添中學	359
19/2/2011	2011健康運動員計劃	將軍澳運動場	211
5-9/3/2011	家庭計劃及運動員領袖計劃策略高峰會議	加拿大溫哥華	1
10/3/2011	快來參加特奧 — 簡介課程	宣道會陳瑞芝紀念中學	32
12/3/2011	機能活動訓練計劃工作坊	香港心理衛生會臻和學校	35
25,26/3&1/4/2011	特奧大學計劃	香港專業教育學院黃克競分校	20

日期	培訓課程	地點	出席人數
4/12/2010	2010 特奧田徑裁判培訓班	沙田崇真學校	185
10-12/12/2010	教練的挑戰 — 培育智障健兒工作坊	香港真光書院	78

日期	會議	地點	出席人數
6-9/6/2010	2010特殊奧運環球大會	摩洛哥馬拉喀什	6
13/9/2010	2009-2010香港弱智人士體育協會周年大會	奧運大樓會議室	82
14-18/10/2010	2011特殊奧運夏季世界比賽-團長研討會	希臘雅典	2
6-7/11/2010	港澳特奧發展策略研討會	澳門	41
30/11-3/12/2010	國際特奧東亞區區域顧問委員會會議	香港沙田凱悅酒店	38
15/1/2011	2010香港特殊奧運會周年大會	鍾菜	25
24/1/2011	2011員工退修日	奧運大樓會議室	13
29/3/2011	2011員工發展日	本會會址	15

日期	康樂活動及其他	地點	參加者人數
23/4/2010	中銀香港第五十三屆體育節 — 展能運動會	源禾路體育館	377
18/6/2010	韻律體操同樂日	順利邨體育館	157
27/8/2010	瑞銀融合活動 - 保齡球同樂日	美孚保齡天地	36
13/9/2010	中華人民共和國第五屆特殊奧林匹克運動會 — 授旗典禮	奧運大樓賽馬會演講廳	118
19/11/2010	2010 特殊奧運健體活力日	京士柏運動場/會員機構內	1,719
26/11/2010	分區田徑賽測試日	沙田運動場	314
20-22/12/2010	2011特殊奧運夏季世界比賽 — 集訓營	曹公潭戶外康樂中心	135
19/3/2011	瑞銀融合活動 - 保齡球同樂日	美孚保齡天地	30
28 & 31/3/2011	融合沙灘排球挑戰日	葵涌運動場	87

Date	Non Sport Events	Venue	No. of Attendees
18-23/9/2010	Family Leader Forum	Fuzhou, China	2
11/12/2010	Visit to the Elderly	Wan Chai Methodist Centre for the Seniors	22
18/12/2010	Family Support Network – Christmas Party	Shatin Tsung Tsin School	80
14/2/2011	SO Get Into It – Introductory Course	TWGHs Chang Ming Thien College	359
19/2/2011	2011 Healthy Athletes Program	Tseung Kwan O Sports Ground	211
5-9/3/2011	Family Planning and ALPs Strategy Summit in Vancouver	Vancouver, Canada	1
10/3/2011	SO Get Into It – Introductory Course	Christian Alliance S C Chan Memorial College	32
12/3/2011	Motor Activity Training Program Workshops	MHAHK Cornwall School	35
25,26/3&1/4/2011	Special Olympics University Program	Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong)	20

Date	Development Programs	Venue	No. of Attendees
4/12/2010	2010 Special Olympics Train-the-Trainer Athletics Referee Training Course	Shatin Tsung Tsin School	185
10-12/12/2010	The Challenge of Coaching Athletes with Intellectual Disability (ID)	Hong Kong True Light College	78

Date	Meetings	Venue	Number of Attendees
6-9/6/2010	2010 Special Olympics Global Congress	Marrakesh, Morocco	6
13/9/2010	2009-10 HKSAM Annual General Meeting	Olympic House Meeting Rooms	82
14-18/10/2010	Head of Delegation Seminar for 2011 Athens SOWSG	Athens, Greece	2
6-7/11/2010	Special Olympics Strategic Seminar	Macau	41
30/11-3/12/2010	SOEA Regional Advisory Council Meeting	Hyatt Regency Hong Kong, Shatin	38
15/1/2011	2010 HKSO Annual General Meeting	Chung's Kitchen	25
24/1/2011	2011 Staff Retreat	Olympic House Meeting Rooms	13
29/3/2011	2011 Staff Training	Association Premises	15

Date	Recreational Activities & Others	Venue	No. of Participants
23/4/2010	Bank of China (Hong Kong) 53rd Festival of Sport – Adaptive Games	Yuen Wo Road Sports Centre	377
18/6/2010	Rhymatic Gymnastics Fun Day	Shun Lee Tsuen Sports Centre	157
27/8/2010	UBS Unified Sports – Bowling Day	Mei Foo Bowling World	36
13/9/2010	The 5th Special Olympics Games of People's Republic of China – Flag Presentation Ceremony	Olympic House Jockey Club Lecture Theatre	118
19/11/2010	2010 Special Olympics Fitness Activity Day	King's Park Sports Ground / Member Agency's Premises	1,719
26/11/2010	Regional Athletic Trial	Shatin Sports Ground	314
20-22/12/2010	2011 Special Olympics World Summer Games – Training Camp	Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre	135
19/3/2011	UBS Unified Sports – Bowling Day	Mei Foo Bowling World	30
28 & 31/3/2011	Unified Beach Volleyball Challenge Day	Kwai Chung Sports Ground	87

# 機構會員名錄

## MEMBER AGENCIES

道慈佛社楊日霖紀念學校	Buddhist To Chi Fat She Yeung Yat Lam Memorial School	匡智松嶺綜合職業訓練中心	Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre
明愛陳震夏展能中心及宿舍	Caritas Chan Chun Ha Day Activity Centre and Hostel	匡智松嶺第二校	Hong Chi Pinehill No. 2 School
明愛樂薈耆	Caritas Joyous Link	匡智松嶺學校	Hong Chi Pinehill School
明愛樂進學校	Caritas Lok Jun School	匡智運頭塘中心	Hong Chi Wan Tau Tong Centre
明愛樂健工場	Caritas Lok Kin Workshop	匡智張玉瓊晨輝學校	Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School
明愛樂務綜合職業訓練中心	Caritas Lok Mo Integrated Vocational Training Centre	賽馬會善樂學校	Jockey Club Sarah Roe School
明愛樂義學校	Caritas Lok Yi School	天保民學校	Mary Rose School
明愛樂群學校	Caritas Resurrection School	新生精神康復會田景宿舍	New Life Psychiatric Rehabilitation Association - Tin King Hostel
慈恩學校	Chi Yun School	竹園區神召會康樂宿舍	Pentecostal Church of Hong Kong Hostel
才俊學校	Choi Jun School	竹園區神召會康樂庇護工場	Pentecostal Church of Hong Kong Sheltered Workshop
基督教家庭服務中心	Christian Family Service Centre Dick Chi	保良局百周年學校	Po Leung Kuk Centenary School
迪智展能中心暨宿舍	Day Activity Centre Cum Hostel	保良局劉陳小寶綜合復康中心	Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po Integrated Rehabilitation Centre
心光恩望學校	Ebenezer New Hope School	保良局羅氏信託學校	Po Leung Kuk Law's Foundation School
基督教中國佈道會聖道學校	Evangelize China Fellowship Holy Word School	保良局陳百強伉儷青衣學校	Po Leung Kuk Mr. & Mrs. Chan Pak Keung Tsing Yi School
炮台山循道衛理中學	Fortress Hill Methodist Secondary School	保良局鄭翼之中心	Po Leung Kuk Y.C. Cheng Centre
扶康會祖堯成人訓練中心	Fu Hong Society Cho Yiu Adult Training Centre	保良局余李慕芬紀念學校	Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School
扶康會葵興職業發展中心	Fu Hong Society Kwai Hing Vocational Development Centre	禮賢會恩慈學校	Rhenish Church Grace School
扶康會石圍角工場	Fu Hong Society Shek Wai Kok Workshop	香港西區扶輪社匡智晨輝學校	Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School
基督教靈實協會	Haven of Hope Christian Service Haven	三水同鄉會劉本章學校	Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School
靈實明德日間活動中心暨宿舍	of Hope Ming Tak Day Activity Centre cum Hostel	路德會救主學校	Saviour Lutheran School
基督教靈實協會靈實恩光學校	Haven of Hope Christian Service Haven of Hope Sunnyside School	沙田公立學校	Shatin Public School
健康之路體育會	Health Guide Sports Association	聖雅各福群會	St. James' Settlement Happy Valley Integrated Service Team
匡智地區支援中心(觀塘西)	Hong Chi District Support Centre (Kwun Tong West)	跑馬地綜合服務隊	St. James' Settlement Parkside Residence & Parkside Integrated Services Team
匡智粉嶺綜合復康中心	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex	聖雅各福群會	St. James' Settlement Sheltered Workshop
匡智富善中心	Hong Chi Fu Shin Centre	雅逸居及雅逸綜合服務隊	St. James' Settlement Sunny Residence & Sunny Integrated Service Team
匡智獅子會晨崗學校	Hong Chi Lions Morninghill School	聖雅各福群會	St. James' Settlement Wanchai Integrated Service Team
匡智翠林晨崗學校	Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam	朗逸居及朗逸綜合服務隊	Stewards Yiu Tsuen Integrated Services Centre
匡智屯門晨崗學校	Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun	聖雅各福群會	Stewards Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre
匡智屯門晨輝學校	Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun	灣仔綜合服務隊	The Church of Christ in China Kei Shun Special School
匡智元朗晨樂學校	Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long	香港神託會耀荃綜合服務中心	
匡智屯門晨曦學校	Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun	香港神託會	
匡智元朗晨曦學校	Hong Chi Morninglight School, Yuen Long	耀安綜合復康服務中心	
		中華基督教會	
		基順學校	



中華基督教會 望覺堂啟愛學校	The Church of Christ in China Mongkok Church Kai Oi School	香港耀能協會 東九龍家長資源中心	The Spastics Association of Hong Kong East Kowloon Parents' Resource Centre
香海正覺蓮社佛教普光學校	The Heung Hoi Ching Kok Lin Association Buddhist Po Kwong School	香港耀能協會 富東訓練中心及宿舍	The Spastics Association of Hong Kong Fu Tung Training Centre & Hostel
香港唐氏綜合症協會	The Hong Kong Down Syndrome Association	香港耀能協會 賽馬會田綺玲學校	The Spastics Association of Hong Kong Jockey Club Elaine Field School
香港四邑商工總會 陳南昌紀念學校	The Hong Kong Sze Yap Commercial & Industrial Association Chan Nam Chong Memorial School	香港耀能協會 高福耀紀念學校	The Spastics Association of Hong Kong Ko Fook lu Memorial School
香港四邑商工總會 陳南昌紀念學校家長教職員會	The Hong Kong Sze Yap Commercial & Industrial Association Chan Nam Chong Memorial School Parent Staff Association	香港耀能協會 石圍角家長資源中心	The Spastics Association of Hong Kong Shek Wai Kok Parents' Resource Centre
賽馬會匡智學校	The Jockey Club Hong Chi School	將軍澳培智學校	Tseung Kwan O Pui Chi School
香港心理衛生會臻和學校	The Mental Health Association of Hong Kong Cornwall School	東華三院 賽馬會展翔日間活動中心暨宿舍	Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Cheung Day Activity Centre cum Hostel
香港心理衛生會隆亨中心	The Mental Health Association of Hong Kong Lung Hang Centre	東華三院 賽馬會展恆日間活動中心暨宿舍	Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Hang Day Activity Centre cum Hostel
香港心理衛生會順天中心	The Mental Health Association of Hong Kong Shun Tin Centre	東華三院 賽馬會展勤日間活動中心暨宿舍	Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Kan Day Activity Centre cum Hostel
香港心理衛生會荃灣展能中心	The Mental Health Association of Hong Kong Tsuen Wan Day Activity Centre	東華三院 賽馬會展毅日間活動中心暨宿舍	Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Ngai Day Activity Centre cum Hostel
鄰舍輔導會智齡專上學院	The Neighbourhood Advice-Action Council College for Adults with Special Educational Needs	東華三院 賽馬會展誠日間活動中心暨宿舍	Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Shing Day Activity Centre cum Hostel
鄰舍輔導會 黃大仙下邨展能中心暨宿舍	The Neighbourhood Advice-Action Council Lower Wong Tai Sin Day Activity Centre cum Hostel	東華三院 群芳啟智學校	Tung Wah Group of Hospitals Kwan Fong Kai Chi School
鄰舍輔導會 友愛展能中心暨宿舍	The Neighbourhood Advice-Action Council Yau Oi Day Activity Centre Cum Hostel	東華三院 樂群地區支援中心	Tung Wah group of Hospitals Lok Kwan District Support Centre
學前弱能兒童家長會(東九龍)	The Parents' Association of Pre-School Handicapped Children (Kowloon East)	東華三院 戴東培日間活動中心暨宿舍	Tung Wah Group of Hospitals Tai Tung Pui Day Activity Centre cum Hostel
學前弱能兒童家長會(西九龍)	The Parents' Association of Pre-School Handicapped Children (Kowloon West)	東華三院徐展堂學校	Tung Wah Group of Hospitals Tsui Tsin Tong School
學前弱能兒童家長會(沙田)	The Parents' Association of Pre-School Handicapped Children (Shatin)	職業訓練局展亮技能發展中心 (觀塘)	Vocational Training Council Shine Skills Centre (Kwun Tong)
學前弱能兒童家長會(大埔北)	The Parents' Association of Pre-School Handicapped Children (Tai Po North)	職業訓練局展亮技能發展中心 (薄扶林)	Vocational Training Council Shine Skills Centre (Pokfulam)
學前弱能兒童家長會(荃葵青)	The Parents' Association of Pre-School Handicapped Children (Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi)	職業訓練局展亮技能發展中心 (屯門)	Vocational Training Council Shine Skills Centre (Tuen Mun)
學前弱能兒童家長會(屯門)	The Parents' Association of Pre-School Handicapped Children (Tuen Mun)	基督教懷智服務處 朗藝坊及朗屏宿舍	Wai Ji Christian Service House of Arts and Skills and Long Ping Hostel
救世軍筲箕灣社區展能服務	The Salvation Army Shau Kei Wan Community Day Rehabilitation Service	基督教懷智服務處 安定中心及宿舍	Wai Ji Christian Service On Ting Day Activity Centre & Hostel
救世軍石湖學校	The Salvation Army Shek Wu School	基督教懷智服務處 元朗地區支援中心	Wai Ji Christian Service Yuen Long District Support Centre
救世軍德田社區展能服務	The Salvation Army Tak Tin Community Day Rehabilitation Service	仁濟醫院 香港佛光協會展能中心暨宿舍	Yan Chai Hospital Buddha Light Association of Hong Kong Day Activity Centre Cum Hostel for Mentally Handicapped
		育智中心	Yuk Chi Resource Centre

# 鳴謝

## ACKNOWLEDGEMENTS

曾鮑笑薇女士	Mrs. Selina TSANG	民政事務局	Home Affairs Bureau	香港水警港外區總部義工隊	Marine Police Outer Waters District HQs Volunteer Team
陳錦雄博士	Dr. CHAN Kam Hung	香港體育學院	Hong Kong Sports Institute	美泰愛心義工隊	Mattel Volunteer Team
陳若譚小姐	Miss Olivia CHAN	康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department	警察義工服務隊	Police Volunteers Services Corps
程漢偉先生	Mr. CHING Hon Wai	社會福利署	Social Welfare Department	香港童軍總會	Scout Association of Hong Kong
莊達生先生	Mr. Fred CHONG			賽馬會涪西洲公眾高爾夫球場	The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course
霍震霆先生GBS, JP	The Hon. Timothy FOK, GBS, JP			瑞士銀行義工隊	UBS Volunteer Team
馮蓮娜教授	Professor Lena FUNG	<b>基金</b>	<b>Fund</b>		
許曉暉女士JP	Ms. Florence HUI, JP	霍英東基金有限公司	Fok Ying Tung Foundation Limited		
李翠莎博士	Dr. Trisha LEAHY	獎券基金	Lotteries Fund		
李少光先生GBS, IDSM, JP	The Hon. Ambrose LEE, GBS, IDSM, JP	香港賽馬會慈善信託基金	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust Fund	<b>海外機構</b>	<b>Overseas Organizations</b>
Ms. Annette K. Lynch	Ms. Annette K. LYNCH	香港展能精英運動員基金	The Hong Kong Paralympians Fund	國際殘疾人奧委會	International Paralympic Committee (IPC)
杜思慧小姐	Ms. Nicole TO			國際智障人士體育聯盟	International Sports Federation for Persons with Intellectual Disability (INAS)
曾德成先生JP	The Hon. TSANG Tak Sing, JP	<b>機構 / 團體</b>	<b>Organizations / Parties</b>	國際特殊奧運會	Special Olympics Inc.
韋力生先生	Mr. Robert WILSON	醫療輔助隊	Auxiliary Medical Service	東亞區特殊奧運會	Special Olympics East Asia
黃家聲先生	Mr. James WONG	灼心薈萃義工隊	Daybreak Volunteers	中國特殊奧運會	Special Olympics China
黃邱慧清女士	Mrs. Michelle Wong	新界南衝鋒隊義工隊	EU NTS Volunteer Group	中華台北特殊奧運會	Special Olympics Chinese Taipei
余國樑先生MH, JP	Mr. Tony YUE, MH, JP	家庭支持網義工隊	Family Support Network Volunteer Team	韓國特殊奧運會	Special Olympics Korea
		星河警察義工隊	Galaxy Police Volunteers	澳門特殊奧運會	Special Olympics Macau
<b>執法部門</b>	<b>Law Enforcement Departments</b>	高盛(亞洲)有限責任公司	Goldman Sachs (Asia) L.L.C.	<b>學校 / 大專院校</b>	<b>Schools / Tertiary Institutes</b>
保安局	Security Bureau	健康之路體育會	Health Guide Sports Association	協恩中學	Heep Yunn School
懲教署	Correctional Services Department	香港消防處義工隊	Hong Kong Fire Services Department Volunteer Team	香港浸會大學(體育學系)	Hong Kong Baptist University (Department of Physical Education)
香港海關	Customs & Excise Department	香港聖約翰救護機構	Hong Kong St. John Ambulance	香港浸會大學(傳理學系)	Hong Kong Baptist University (School of Communication)
消防處	Fire Services Department	入境事務處義工隊	Immigration Department Volunteer Work Team	香港教育學院(健康與體育學系)	Hong Kong Institute of Education (Department of Health and Physical Education)
政府飛行服務隊	Government Flying Service	中區青年獅子會	Leo Club of Central		
香港警務處	Hong Kong Police Force	水警(南極星)義工隊	Marine Police (Octans) Volunteers Team		
入境事務處	Immigration Department				
廉政公署	Independent Commission Against Corruption				
<b>政府部門 / 組織</b>	<b>Government Departments / Organizations</b>				
教育局	Education Bureau				

香港專業教育學院  
柴灣分校(運動管理及  
訓練學高級文憑)

Hong Kong Institute of  
Vocational Education  
(Chai Wan)  
(High Diploma in  
Sports Management &  
Training Science)

香港專業教育學院  
黃克競分校(酒店、  
服務及旅遊學系)

Hong Kong Institute of  
Vocational Education  
(Haking Wong)  
(Department of Hotel,  
Service and Tourism  
Studies)

香港科技大學

Hong Kong University  
of Science &  
Technology

科大侍學行

HKUST Connect

香港大學附屬學院學生會  
社會服務團

HKU SPACE CCSU  
Social Service Society

香港培正中學

Pui Ching Middle  
School

聖公會曾肇添中學

S. K. H. Tsang Shiu Tim  
Secondary School

藍田聖保祿中學

St. Paul's School (Lam  
Tin)

## 體育總會

中國香港體育協會暨  
奧林匹克委員會

## National Sports Associations

Sports Federation &  
Olympic Committee of  
Hong Kong, China

香港業餘田徑總會

Hong Kong Amateur  
Athletic Association

香港業餘游泳總會

Hong Kong Amateur  
Swimming Association

香港羽毛球總會

Hong Kong Badminton  
Association

香港籃球總會

Hong Kong Basketball  
Association

中國香港賽艇協會

Hong Kong, China  
Rowing Association

香港草地滾球總會

Hong Kong Lawn  
Bowls Association

香港殘疾人奧委會暨  
傷殘人士體育協會

Hong Kong Paralympic  
Committee & Sports  
Association for the  
Physically Disabled

香港欖球總會

Hong Kong Rugby  
Football Union

香港乒乓總會

Hong Kong Table  
Tennis Association

香港保齡球總會

Hong Kong Tenpin  
Bowling Congress  
Limited

中國香港體操總會

The Gymnastics  
Association of Hong  
Kong, China

香港排球總會

Volleyball Association  
of Hong Kong, China

## 贊助商

## Sponsors

屈臣氏集團

A.S. Watson Group

Adidas香港有限公司

Adidas Hong Kong  
Limited

Arena

Arena

雅基達運動團隊  
制服專門店

Akita Company Ltd.

Buffalo

Buffalo

中國太平保險  
(香港)有限公司

China Taiping Insurance  
(HK) Company Limited

金運樂貿易有限公司--  
拍里奧Yasaka乒乓球用品

Gold Palm Trading  
Limited- Palio Yasaka  
Table Tennis

香港迪士尼樂園

Hong Kong Disneyland

企豪發展有限公司  
(YOU.C1000 維他命飲品)

Kado Development  
Limited (YOU.C1000  
Vitamin Health Drink)

雄姿體育用品有限公司

Kappa

美泰玩具亞太有限公司

Mattel Asia Pacific  
Sourcing Ltd.

美孚保齡天地

Mei Foo Bowling World

美津濃

Mizuno

Thomas Mendoza  
International Co., Limited

Thomas Mendoza  
International Co.,  
Limited

瑞銀集團

UBS

## 健康運動員計劃

## Healthy Athletes Program

## 健視之窗

## Opening Eyes

依視路香港有限公司

Essilor Hong Kong Ltd.

沙非路遠東有限公司

Safilo Far East Ltd.

視佳光學有限公司

Skyview Optical  
Company Ltd.

香港理工大學  
眼科視光學院

The Hong Kong  
Polytechnic University  
(School of Optometry)

## 健康微笑

## Special Smiles

鼎冠國際有限公司

Kudos Crowns Limited

寶潔香港有限公司

Procter & Gamble  
Hong Kong Limited

## 健聽之聲

## Healthy Hearing

香港聽力學會

Hong Kong Society of  
Audiology

唯聽香港聽覺及語言中心

Widex Hong Kong  
Hearing and Speech  
Centre

## 健體有聲

## Health Promotion

恒天然乳品  
(香港)有限公司

Fonterra Brands (Hong  
Kong) Limited

香港大學專業進修學院  
(臨床營養學及  
保健高級證書)

HKU SPACE (Advanced  
Certificate in Clinical  
Nutrition & Health  
Promotion)

合興食油有限公司

Hop Hing Oils and Fats  
Limited

維他奶國際集團有限公司

Vitasoy International  
Holdings Ltd.

雀巢香港有限公司

Nestle Hong Kong  
Limited

基督教聯合那打素  
社康服務

United Christian  
Nethersole Community  
Health Service

## 健體多紛

## FUNfitness

香港物理治療學會  
(兒科專研組)

Hong Kong  
Physiotherapy  
Association (Paediatric  
Speciality Group)

香港理工大學  
(康復治療科學系)

The Hong Kong  
Polytechnic University  
(Department of  
Rehabilitation Science)

## 健步知足

## Fit Feet

Dr. Kong健康鞋專門店

Dr. Kong Footcare  
Limited

東區尤德夫人那打素醫院  
(義肢及矯形部)

Pamela Youde  
Nethersole Eastern  
Hospital (Prosthetic &  
Orthotic Department)





## 香港弱智人士體育協會

Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped

香港新界沙田瀝源社區會堂地下2室

Unit No. 2, Lower Ground Floor, Lek Yuen Community Hall,  
Shatin, NT, Hong Kong

電話Tel: (852) 2697-3731 傳真Fax: (852) 2601-2509

電郵Email: [adm@hksam.org.hk](mailto:adm@hksam.org.hk)

網址Website: [www.hksam.org.hk](http://www.hksam.org.hk)